



ВВЕДЕНИЕ
К ГОДОВОМУ ДОКЛАДУ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Сентябрь 1968 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 А (A/7201/Add.1)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ВВЕДЕНИЕ
К ГОДОВОМУ ДОКЛАДУ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О РАБОТЕ ОРГАНИЗАЦИИ

Сентябрь 1968 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ: ДВАДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 1 А (A/7201/Add.1)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк, 1968 год

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
I. Общие замечания	1
II. Разоружение	3
III. Космическое пространство	5
IV. Поддержание мира	7
V. Экономическое и социальное развитие	9
VI. Права человека	18
VII. Апартеид	21
VIII. Деколонизация	23
IX. Общественная информация	25
X. Другие вопросы	27
XI. Заключительные замечания	28

Введение

I. Общие замечания

1. Во введении к годовому докладу в прошлом году я отметил, что международное положение в то время не только не улучшилось, но, по существу, значительно ухудшилось. В общем, оно продолжало ухудшаться на протяжении всего прошедшего года. Не было отмечено прогресса на пути к миру во Вьетнаме, и военный конфликт продолжается с неослабевающей жесточечностью, в то время как каждый проходящий день укрепляет мою уверенность в том, что эта проблема не может быть решена военными средствами. Первоначальные надежды на парижские переговоры между представителями Демократической Республики Вьетнам и Соединенных Штатов Америки рассеиваются. На Ближнем Востоке этот год был годом постоянной напряженности и крушения надежд. Самые последние события в Чехословакии оставили глубокий мрачный след и вызвали чувство беспокойства и неуверенности, для преодоления которого потребуются решительность и значительные усилия.

2. Некоторый ограниченный прогресс был достигнут в области разоружения, где примечательным событием в течение года было заключение Договора о нераспространении ядерного оружия. Конференция государств, не обладающих ядерным оружием, в настоящее время продолжает свою работу, и можно лишь надеяться, что она, возможно, приведет к каким-то положительным результатам. В области космического пространства и прав человека в течение года были проведены две крупные международные конференции, и их результаты повсюду обсуждаются. В области экономического и социального развития вторая сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию не оправдала больших надежд и ожиданий, с которыми участники, особенно из развивающихся стран, пришли на нее.

3. Разочарования, испытываемые в связи с хроническими проблемами в области деколонизации, апартеида и других проблем, так долго существующих в Африке к югу от экватора при явном пренебрежении Организацией Объединенных Наций, о чем я говорил каждый год, продолжали сохраняться и углубляться. Эти проблемы более подробно также рассматриваются в других частях настоящего введения.

4. В прошлом году я упомянул о прогрессе, достигнутом в отношении выполнения обязанно-

стей Организации Объединенных Наций в Западном Ириане. Тогда я отметил, что правительство Индонезии заверило меня в том, что оно полностью выполнит оставшиеся обязательства в отношении Западного Ириана, вытекающие из Соглашения, подписанного 15 августа 1962 года между Республикой Индонезией и Нидерландским Королевством. В соответствии с этими заверениями я назначил г-на Фернандо Ортиса-Санса в качестве своего представителя при исполнении жителями Западного Ириана «акта свободного волеизъявления». Г-н Ортис-Санс вместе со своим первоначальным персоналом прибыл в Джакарту 12 августа 1968 года для проведения с индонезийским правительством консультаций о мероприятиях и формах, касающихся акта свободного волеизъявления, включая установление даты опроса, который должен состояться в 1969 году. 23 августа он отбыл в Западный Ириан и сейчас закончил поездку по территории для ознакомления с существующими там условиями. В соответствии с положениями статьи 17 Соглашения от 15 августа 1962 года, мой представитель «будет выполнять обязанности Генерального секретаря с целью представления рекомендаций, оказания помощи и участия в мероприятиях по осуществлению акта свободного волеизъявления, ответственность за проведение которых несет Индонезия». Я надеюсь, что, таким образом, при сотрудничестве правительства Индонезии остальные положения Соглашения, положившего конец спору между Республикой Индонезией и Нидерландским Королевством относительно Западного Ириана, будут выполнены в течение срока, указанного в Соглашении. Я, конечно, представляю Генеральной Ассамблее доклад о завершении миссии моего представителя в Западном Ириане.

5. Что касается самой Организации, то я еще раз считаю необходимым с сожалением сообщить, что финансовые трудности не приблизились к своему разрешению. Финансовое положение Организации фактически ухудшилось в течение прошлого года в том смысле, что ликвидные активы — наличные и инвестиции плюс текущие поступления минус текущие выплаты — за период с 30 июня 1967 года по 30 июня 1968 года сократились на 15,3 млн. долларов. Неуплаченные взносы, причитающиеся по разверстке с государств — членов Организации по регулярному бюджету, увеличились за этот период на 20,5 млн. долларов, в то время как произошло сокращение на 2 млн. долларов по Специально-

му счету Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций, а сумма по Специальному счету операции Организации Объединенных Наций в Конго осталась неизменной. Неуплаченные взносы по разверстке в отношении трех счетов на 30 июня 1968 года в общем достигли суммы в 260,7 млн. долларов, что представляет собой увеличение на 18,5 млн. долларов, по сравнению с предшествующим годом.

6. Кроме того, сумма имеющихся наличных плюс краткосрочные инвестиции, которые легко можно превратить в наличность, сократилась в течение двенадцатимесячного периода с 15,8 млн. долларов до 7,6 млн. долларов, причем это меньше необходимой суммы наличных для финансирования в течение одного месяца деятельности по регулярному бюджету.

7. В течение этого периода не было дополнительно обещано никаких добровольных взносов для содействия Организации Объединенных Наций в разрешении ее финансовых трудностей, хотя от одного правительства в соответствии с прежним обещанием было получено приблизительно 1,5 млн. долларов.

8. На 30 июня 1968 года Фонд оборотных средств был исчерпан главным образом ввиду необходимости выплаты авансов в размере 27,3 млн. долларов на финансирование расходов по регулярному бюджету впредь до получения взносов по разверстке, а также ввиду выплаты авансов в размере 11,9 млн. долларов по Специальному счету Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

9. Приведенные выше суммы относятся только к регулярному бюджету и к операциям по поддержанию мира, финансируемым в целом или частично за счет взносов по разверстке. В этих данных не учитывается дефицит, предположительно исчисляемый на 26 июня 1968 года в сумме около 8,7 млн. долларов, по финансированию Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре. При таких обстоятельствах я не могу не выразить беспокойства по поводу неблагоприятных перспектив на ближайшее будущее в отношении возможности выполнения обязательств Организации по возмещению государствам-членам дополнительных и чрезвычайных расходов, произведенных ими в связи с предоставлением вооруженных сил и материалов для различных операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Накопившийся набор платежей по разверстке в отношении регулярного бюджета также представляет собой вопрос, вызывающий постоянное серьезное беспокойство.

10. Я выражаю уверенность в том, что Генеральная Ассамблея вновь обратит внимание на проблему поиска быстрых и эффективных путей восстановления финансовой устойчивости и платежеспособности Организации.

11. Вопрос об операциях по поддержанию мира по-прежнему ставит серьезные и трудные проблемы. Представляется все более очевидным, что система добровольных взносов, на которой основывается финансирование операций по поддержанию мира на Кипре, с ряда точек зрения является неудовлетворительной. Как я отметил выше, за период после представления моего последнего доклада новые добровольные взносы не поступали и не достигнуто прогресса ни в направлении разрешения проблемы задолженности за прежние операции, ни относительно соглашения о путях финансирования текущей и возможной будущей деятельности в этой области.

12. Однако имеются некоторые благоприятные признаки возможного сдвига в отношении других аспектов этого вопроса. Согласованное мнение, достигнутое 28 мая рабочей группой Специального комитета по операциям по поддержанию мира, в соответствии с которым он в качестве первого вопроса своей программы работы изучит учрежденные или разрешенные Советом Безопасности операции военных наблюдателей, представляет собой обнадеживающий признак готовности всех сторон рассмотреть новые отправные пункты в качестве путей сдвига в направлении решения. Заслуживает внимания, что это решение было принято рабочей группой, включающей, в частности, представителей четырех постоянных членов Совета Безопасности. Имеются признаки растущего признания того факта, что все связанное с понятием операций по поддержанию мира тесно касается всей сферы функций Организации в отношении поддержания международного мира и безопасности, а также в отношении методов мирного урегулирования споров. Следует надеяться, что исследование, к которому приступила рабочая группа, приведет к реалистическому рассмотрению этой наиболее важной из ее обязанностей.

13. В ходе прошлого года я внес предложения о первом в течение десятилетия крупном изменении структуры руководящего звена Секретариата. Эти предложения были единогласно утверждены Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй сессии. В то время я объявил о своем намерении назначить комитет в составе семи членов для пересмотра организации Секретариата. Этот Комитет был назначен в начале текущего года и с апреля месяца непрерывно работает. Он совершил поездки на периферию в главные отделения Организации Объединенных Наций вне Центральных учреждений в Женеве, Риме, Вене, Бейруте, Аддис-Абебе, Бангкоке и Сантьяго. В настоящее время Комитет завершает составление своего доклада, и я ожидаю поступления его рекомендаций с величайшим интересом. У меня нет сомнений, что эти рекомендации будут иметь практическую ценность для моих постоянных усилий по совершенствованию структуры, равно как и функционирования Секретариата.

II. Разоружение

14. Прошедший год был годом достижений в области разоружения. Успешное заключение Договора о нераспространении ядерного оружия является кульминационным пунктом десятилетних усилий в Организации Объединенных Наций и Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению. После года интенсивных переговоров в Комитете восемнадцати государств проект договора был также подвергнут самому тщательному и подробному рассмотрению на возобновленной двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи в этом году. В результате такого рассмотрения в текст был внесен ряд важных улучшений и 12 июня 1968 года пересмотренный проект договора был одобрен преобладающим большинством голосов. Договор был открыт для подписания 1 июля 1968 года и более 70 государств уже подписали его. Генеральная Ассамблея в резолюции 2373 (XXII) призвала к самому широкому участию в Договоре, и я надеюсь, что в скором времени последует необходимая ратификация, с тем чтобы Договор смог вступить в силу в самом недалеком будущем.

15. Договор, который приветствовался в качестве «самого важного международного соглашения в области разоружения с начала ядерного века» и в качестве «крупного успеха дела мира», важен по нескольким причинам. Во-первых, целью Договора является предотвращение дальнейшего распространения ядерного оружия среди стран, не обладающих им; он устанавливает систему гарантий в целях проверки выполнения обязательств, принятых в соответствии с Договором. Если это международное соглашение будет должным образом осуществляться, оно поможет ограничить и сдержать угрозу ядерной войны.

16. Во-вторых, Договор не только утверждает неотъемлемое право государств, не обладающих ядерным оружием, развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без дискриминации, но он также предусматривает, что все участники Договора должны способствовать возможно самому полному обмену оборудованием, материалами, научной и технической информацией об использовании ядерной энергии в мирных целях. В частности, Договор предусматривает, что под соответствующим международным наблюдением и посредством соответствующих международных процедур потенциальные блага от любого мирного применения ядерных взрывов будут доступны государствам — участникам Договора, не обладающим ядерным оружием, на недискриминационной основе, и что стоимость используемых взрывных устройств для таких участников Договора будет возможно более низкой, и не будет включать расходы по исследованиям и их усовершенствованию.

17. В-третьих, поскольку Договор не является самоцелью, а лишь шагом в направлении разо-

ружения, каждый из участников Договора обязуется в духе доброй воли вести переговоры об эффективных мерах по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и мерах по ядерному разоружению, а также о договоре о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем.

18. Не следует забывать, что соглашение об этих положениях было достигнуто лишь после нескольких лет длительных и терпеливых переговоров и даже еще более длительного периода подготовительной работы, начавшейся еще в 1958 году, когда в Генеральной Ассамблее был внесен первый проект резолюции о предотвращении распространения ядерного оружия. За это время заинтересованным сторонам, как ядерным так и неядерным, пришлось сделать много поправок и взаимных уступок. В результате этого окончательным исходом по необходимости явилось компромиссное решение. Тем не менее я уверен, что если этот Договор будет принят значительным большинством государств и добросовестно осуществляться, то он сыграет существенную роль в достижении целей безопасности, разоружения и мира.

19. Действительно, вопрос о нераспространении ядерного оружия явился еще одним доказательством того, насколько тесно связаны между собой вопросы безопасности и регулирования вооружений. В этой связи достаточно лишь упомянуть обсуждение в Совете Безопасности после заключения Договора, которое привело, во-первых, к заявлениям о намерениях Советского Союза, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов о том, что они будут оказывать немедленную помощь в соответствии с Уставом любому государству — участнику Договора, не обладающему ядерным оружием, которое явилось жертвой акта или объектом угрозы агрессии, в которых было использовано ядерное оружие, и во-вторых, к принятию Советом Безопасности резолюции 255 (1968) по вопросу о безопасности государств, не обладающих ядерным оружием.

20. Дальнейшим доказательством того, насколько международное сообщество заинтересовано в безопасности государств, которые отказались от ядерного оружия, является программа работы Конференции государств, не обладающих ядерным оружием, которая была созвана в Женеве 29 августа 1968 года в соответствии с резолюцией 2346 В (XXII) Генеральной Ассамблеи. На рассмотрении Конференции стояли два главных вопроса: программы сотрудничества в области мирного использования ядерной энергии и меры по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием. Что касается второго вопроса, Конференция, как можно ожидать, рассмотрит практически осуществимые меры разоружения, которые больше всего способствовали бы безопасности.

21. Ввиду того что в течение ряда лет меры, направленные на разоружение, были сконцентрированы на вопросе о нераспространении, другим аспектам разоружения уделялось меньше внимания. Поэтому Совещанию Комитета семнадцати государств по разоружению и Генеральной Ассамблее было бы желательно пересмотреть это положение и заняться, имея твердое намерение, такими вопросами, которые являются наиболее неотложными и которые допускают заключение соглашения в самом близком будущем.

22. Одним из таких вопросов является договор о всеобъемлющем запрещении испытаний. Несомненно, договор о запрещении испытаний ядерного оружия во всех средах был бы самым желательным шагом после заключения Договора о нераспространении ядерного оружия. Весьма уместно в преамбуле к Договору напоминает решимость, выраженная участниками Договора 1963 года о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, космическом пространстве и под водой, стремиться к достижению навсегда прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия. Более того, прогресс в области опознания сейсмических явлений свел вопрос о проверке всеобъемлющего запрещения до выполнимых масштабов. Действительно, следует надеяться, что усовершенствованная аппаратура, международное сотрудничество в области обмена сейсмическими данными и применение статистических методов могут дать контрольную систему, достаточно надежную, чтобы удерживать участников от нарушения такого соглашения.

23. «Всеобъемлющий договор о запрещении испытаний, запрещающий и подземные испытания ядерных устройств., способствовал бы достижению целей нераспространения ядерного оружия и несомненно содействовал бы также замедлению гонки ядерного вооружения». Таково было одно из заключений моего доклада двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, препровождавшего исследование консультативной группы о последствиях возможного применения ядерного оружия, а также о том, какие последствия для безопасности и экономики государств связаны с приобретением и дальнейшим развитием ядерного оружия. Я полагаю, было бы уместно напомнить это единогласное заявление группы высококвалифицированных экспертов из всех районов мира.

24. Группа далее отметила, что целям нераспространения также будут служить другие эффективные меры обеспечения безопасности стран, не обладающих ядерным оружием. По ее мнению, «большую помощь в этом вопросе оказало бы создание безъядерных зон в дополнение к безъядерным зонам в Антарктике и Латинской Америке, охватывающих возможно большие географические районы, с учетом других мер контроля над вооружениями и по разоружению». На

двадцать второй сессии Генеральной Ассамблеи значительное внимание было уделено Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке. Ассамблея в резолюции 2286 (XXII) приветствовала с особым удовлетворением Договор в качестве события исторического значения в усилиях, направленных на предотвращение распространения ядерного оружия и на содействие международному миру и безопасности.

25. Генеральная Ассамблея также приветствовала Договор как воплощающий право латиноамериканских стран использовать ядерную энергию в доказанных мирных целях для ускорения экономического и социального развития своих народов. Действительно, всеобщее соблюдение этого Договора и его вступление в силу без всяких отсрочек отвечает интересам всех стран.

26. «Каков бы ни был в будущем путь к национальной и международной безопасности», заключает доклад, «он безусловно не лежит в дальнейшем распространении и совершенствовании ядерного оружия». На данной стадии, после заключения Договора о нераспространении, я полагаю, что самое пристальное внимание должно быть уделено положению во всей области ядерных вооружений, включая разработку новых видов оружия.

27. Несмотря на ограниченный успех, достигнутый за последние десять лет в области контроля над вооружениями, положение все еще чревато опасностью. Арсеналы ядерного оружия, которыми располагают великие державы, по-прежнему растут. Разработка и размещение противоракетных систем подхлестывают ускоренные изменения в технологии наступательного ракетного оружия. Все большую озабоченность вызывает возможное использование в военных целях дна морей и океанов за пределами существующей национальной юрисдикции. В научных лабораториях разрабатываются и испытываются новые виды биологического и химического оружия.

28. Что касается средств доставки ядерного оружия, то готовность со стороны Соединенных Штатов и Советского Союза начать переговоры, имеющие целью ограничение и сокращение как наступательного ядерного оружия, так и оборонительных противоракетных систем, является обнадеживающим шагом вперед. Однако было бы нереалистично недооценивать трудности, которые придется преодолеть, прежде чем будет достигнуто соглашение по этому весьма сложному вопросу. Памятуя об этом, я решительно считаю, что испытания и разработка новых систем ядерного оружия должны быть приостановлены во время проведения переговоров. Это, по моему мнению, будет способствовать выполнению трудной задачи, которую должны признать две основные ядерные державы.

29. Единогласное принятие резолюции 2340 (XXII) по вопросу о сохранении исключительно

для мирных целей дна морей и океанов и его недр, и об использовании его ресурсов в интересах человечества было положительным достижением Генеральной Ассамблеи на ее двадцать второй сессии. Однако необходимо, чтобы за первоначальными шагами, предусмотренными в резолюции, вскоре последовали дальнейшие меры международного сотрудничества, направленные на предотвращение действий и использования, которые могут нанести ущерб общим интересам человечества.

30. Хотя в области ядерного разоружения достигается определенный прогресс, имеется другой аспект проблемы разоружения, которому за последние годы, как я считаю, уделялось слишком мало внимания. Вопрос о химическом и биологическом оружии был затронут вопросом о ядерных вооружениях, разрушительная сила которых во много раз превышает разрушительную силу химического и биологического оружия. Тем не менее это также оружие массового уничтожения, вызывающее у всех ужас. В некоторых отношениях оно даже более опасно, чем ядерное оружие, поскольку оно не требует колоссальной траты финансовых и научных ресурсов, необходимых для ядерного оружия. Почти все страны, включая малые и развивающиеся, могут иметь доступ к этим видам оружия, которое может производиться весьма недорого, быстро и тайно в небольших лабораториях или на заводах. Этот факт сам по себе делает проблему контроля и инспекции значительно более сложной. Более того, после принятия 17 июня 1925 года Женевского протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств имели место многочисленные научные и технические события и многочисленные усовершенствования, если так можно сказать, в области химического и биологического оружия, которые создали новое положение и вызвали новые проблемы. С одной стороны, значительно увеличилась возможность этого оружия причинять невообразимые страдания, вызывать заболевания и смерть еще большего числа людей и, с другой стороны, наблюдались все растущая тенденция использовать некоторые химические вещества для борьбы с гражданскими беспорядками и опасная тенденция принимать их использование в той или иной форме в обычной войне.

31. Два года тому назад в резолюции 2162 В (XXI) Генеральная Ассамблея призвала к строгому соблюдению всеми государствами принципов и целей Женевского протокола 1925 года, осудила все действия, противоречащие этим целям, и пригласила все государства присоединиться к Протоколу. Я еще раз хотел бы присоединиться к голосу других и настойчиво призвать к скорейшему и полному осуществлению этой резолюции. Однако, по моему мнению, требуется еще многое сделать.

32. За двадцать три года существования Организации Объединенных Наций ни в одном органе Организации Объединенных Наций не было тщательного обсуждения проблем, вызываемых химическим и биологическим оружием, или подробного изучения их. За последнее время этому вопросу стали уделять больше внимания, и представляется, что настало время более полного рассмотрения этой проблемы. Поэтому я приветствую рекомендацию Совещания Комитета восемнадцати государств по разоружению Генеральной Ассамблеи о том, чтобы Генеральный секретарь назначил группу экспертов для изучения последствий возможного применения химических и бактериологических средств ведения войны. Я считаю, что такое исследование, в котором будут изучены и взвешены опасности химического и биологического оружия, явилось бы в высшей степени полезным в настоящее время. Оно привлекло бы внимание к области возрастающих в геометрической прогрессии опасностей и все уменьшающегося понимания их со стороны общественности. Оно также служило бы выяснению вопросов в области, которая становится все более сложной. Разумеется, более широкое и глубокое понимание опасности, которую представляют собой эти виды оружия, могло бы во многом способствовать выяснению наилучших средств устранения ее.

III. Космическое пространство

33. Первое десятилетие освоения космического пространства со всей очевидностью показало, что в покорении космоса достигнут значительный прогресс. Выдающиеся достижения двух главных космических держав — Советского Союза и Соединенных Штатов — свидетельствуют об огромных успехах в области космической науки и техники. Я приветствую эти достижения, которые служат не только национальным интересам, но также и общим интересам всех стран. В то же время позволю себе надеяться на то, что прогресс, достигнутый главными космическими державами, а также многими другими странами в области космической науки и техники, будет содействовать усилиям человечества, направленным на экономическое и социальное развитие.

34. Эта цель может быть достигнута лишь путем продолжения и укрепления тесного сотрудничества, которое имело место между двумя главными космическими державами, а также между ними и другими странами как в рамках Организации Объединенных Наций и заинтересованных специализированных учреждений, так и на двусторонней основе. Исходя из признания именно этой жизненно важной необходимости, Организация Объединенных Наций выступила инициатором созыва под ее покровительством международной конференции с целью обеспечения широкого и полного участия всех государств в освоении космического пространства.

35. Конференция Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях поставила перед собой задачу изучить вопрос о практических выгодах, которые могут быть получены в ходе исследования и освоения космического пространства на основе технических и научных достижений, и о масштабах, в которых некосмические страны, особенно развивающиеся страны, могут воспользоваться этими благами, а также участвовать в международном сотрудничестве в области космической деятельности. Во многих важных документах, представленных Конференции, отмечалось, что, хотя выгоды, которые могут быть получены от развития космической техники, в полной мере еще не известны, все же освоение космического пространства имеет далеко идущие последствия для многих областей жизни на этой планете. Так, использование достижений в области космической связи для распространения информации и, в частности, для массового обучения может способствовать укреплению международного сотрудничества, с одной стороны, и оказать значительную помощь в достижении прогресса развивающимся странам в ближайшем будущем—с другой. В области метеорологии осуществление таких программ, как Всемирная служба наблюдения за погодой под руководством Всемирной метеорологической организации, будет способствовать проведению систематических наблюдений за погодой и в конечном итоге окажет помощь в изменении погоды и в установлении контроля над ней, причем выгоды от этого получают все страны. Достижения в области космической связи и метеорологии, а также использование спутников для разведки ресурсов в недрах земли в значительной степени предназначались для оказания помощи в разрешении проблем экономического и социального развития.

36. Подчеркивалась необходимость постоянно и эффективно координировать и поощрять разработку существующих двусторонних и многосторонних программ обучения и подготовки в области науки о космосе, особенно программ развивающихся стран. Вместе с тем существует большая необходимость в поощрении усилий, направленных на укрепление международного сотрудничества в области космической деятельности, если увеличится число государств, участвующих в осуществлении космической деятельности. В этом отношении международные организации, по общему признанию, должны сыграть особую роль.

37. На настоящей сессии Генеральной Ассамблеи будет представлен подробный доклад Конференции. Я хотел бы вновь выразить надежду на то, что это явится лишь первым шагом в популяризации практических выгод, которые могут быть получены от освоения космического пространства, и что в конечном итоге это приведет к совместным практическим мероприятиям и

получению выгоды от освоения космического пространства всеми странами. Примером совместных усилий, которые уже указывают некосмическим странам пути международного сотрудничества, является Экваториальный полигон для запуска зондирующих ракет в Тумба (Индия), который действует под покровительством Организации Объединенных Наций. Этот полигон, который в настоящее время полностью вступил в строй, официально был открыт в этом году. В этой связи я с удовлетворением отмечаю, что Ассамблея на последней сессии одобрила решение Комитета по использованию космического пространства в мирных целях выделить группу ученых с целью посещения станции для запуска зондирующих ракет в Мар-дель-Плата (Аргентина) по вступлении ее в строй для представления Организации Объединенных Наций рекомендаций о целесообразности покровительства этой станции со стороны Организации Объединенных Наций.

38. В целях обеспечения получения всеми странами, независимо от степени их экономического развития, практических выгод от исследования космического пространства космическая деятельность должна осуществляться планомерно. В течение последних нескольких лет Организация Объединенных Наций в этом направлении сделала несколько важных шагов. 10 октября 1967 года вступил в силу Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, принятый единогласно Генеральной Ассамблеей и устанавливающий правовой режим в среде, которая при отсутствии такового могла бы стать районом конфликтов и борьбы.

39. В течение прошлого года Организация Объединенных Наций продолжала работу в этом направлении и разработала далее положения Договора в Соглашении о спасании космонавтов, возвращении космонавтов и возвращении объектов, запущенных в космическое пространство, которое было единодушно одобрено Ассамблеей на ее последней сессии. Отрадно отметить, что это Соглашение, открытое для подписания в апреле этого года в Лондоне, Москве и Вашингтоне, уже подписано более чем пятьюдесятью странами.

40. Я надеюсь, что этот дух сотрудничества будет продолжен в целях сохранения этой новой среды в качестве зоны мира посредством права. В частности, я надеюсь, что настоящие соглашения будут вскоре дополнены соглашением об ответственности за ущерб, причиненный объектами, запущенными в космическое пространство, которое в настоящее время обсуждается в Организации. В этой связи я также с удовлетворением отмечаю, что Международный союз электросвязи созывает в 1970 году конференцию в целях продолжения своей работы в области

установления контроля над частотами для космической связи.

41. Я надеюсь, что существующая тенденция будет продолжена с целью установления режима, направленного на укрепление мира и сотрудничества в области космического пространства и с целью показа полезного примера в других областях деятельности, в отношении которых могут потребоваться новые соглашения в ближайшем будущем.

IV. Поддержание мира

42. Год, прошедший после войны в начале июня 1967 года, характеризовался высокой напряженностью и крушением надежд на Ближнем Востоке. Война была быстро прекращена, однако прекращение огня, которого требовал Совет Безопасности, часто нарушалось постоянными вооруженными столкновениями различной степени серьезности. Таким было положение в особенности в израильско-иорданском секторе и в секторе Суэцкого канала. Орган Организации Объединенных Наций по наблюдению за выполнением условий перемирия в Палестине, несмотря на сокращение его численности и изменение местоположения в результате событий июня 1967 года, явился важным фактором в предотвращении эскалации военных действий, особенно в силу того, что он ограничивал масштабы инцидентов, обеспечивая соблюдение перемирия на местах при помощи мер по прекращению огня в сирийском секторе и в секторе Суэцкого канала, разработанных после июньской войны. В израильско-иорданском секторе прекращения огня, где ввиду отсутствия соглашения между сторонами было невозможно разместить наблюдателей Организации Объединенных Наций, отмечалась тенденция к более частым и более серьезным случаям столкновений. В самом деле, Совет Безопасности вынужден был несколько раз собираться на заседания в результате таких инцидентов. Я неоднократно призывал к тому, чтобы разместить наблюдателей во всех секторах прекращения огня, и подчеркивал, что такие мероприятия практического характера, не наносящие ущерба требованиям и позициям сторон, были бы в интересах как сторон, так и Организации Объединенных Наций.

43. При рассмотрении причин многих и вызывающих сожаление нарушений прекращения огня необходимо помнить, что одна сторона секторов прекращения огня на Ближнем Востоке состоит почти полностью из районов, находящихся под военной оккупацией. История показывает, что такие ситуации имеют тенденцию вызывать более чем обычные случаи актов насилия.

44. Исходя из положения в районе конфликта июня 1967 года и в особенности на оккупированных территориях, я считал, что существует настоятельная необходимость отправки второй гу-

манной миссии на Ближний Восток, и предлагал это сделать, в частности, в целях выполнения моих обязательств представлять доклады в соответствии с резолюцией 237 (1967) Совета Безопасности и резолюцией 2252 (ES-V) Генеральной Ассамблеи по вопросам гуманности. Поэтому с глубоким разочарованием я должен был сообщить 31 июля 1968 года Совету Безопасности и Генеральной Ассамблее, что мои усилия в этом отношении до сих пор не дали результатов.

45. Положение беженцев после июньской войны еще более усугубилось, и задача Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ соответственно стала еще сложнее. В частности, временами остро ощущалась нехватка средств, продовольствия, снабжения и оборудования для ликвидации чрезвычайного положения. Помня об этом, я обратился к правительствам с двумя призывами сделать специальные взносы — первый раз 2 марта 1968 года с просьбой о предоставлении средств и дополнительного количества палаток и второй раз 30 апреля 1968 года совместно с Генеральным директором Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций с просьбой о предоставлении помощи продовольствием. Реакция на эти два обращения была разочаровывающе ограниченной.

46. Надежды на прогресс в деле ослабления напряженности на Ближнем Востоке и избежание конфликта путем решения основных проблем, стоящих перед арабскими государствами и Израилем, основывались на усилиях моего специального представителя на Ближнем Востоке посла Гуннара Ярринга. В силу самой своей природы эти усилия должны быть конфиденциальными и не предаваться широкой огласке. Политика посла Ярринга состояла в том, чтобы не делать публичных заявлений или хотя бы сообщений по существу в тот момент, когда он продолжает предпринимать свои усилия. В равной мере было бы нежелательным обсуждение мною в настоящий момент существенных вопросов, связанных с миссией Ярринга. Может, однако, быть полезным сделать несколько общих замечаний на данной стадии по поводу этой миссии в связи с ситуацией, существующей на Ближнем Востоке, а также в более широкой связи с участием в ней Организации Объединенных Наций.

47. Резолюция 242 (1967), принятая единогласно Советом Безопасности 22 ноября 1967 года, сама по себе явилась значительным достижением и составляла основу для конструктивного и мирного подхода как сторонами, так и международным сообществом к мучительным проблемам Ближнего Востока. Резолюция предусматривала назначение специального представителя «для установления и поддержания контакта с заинтересованными государствами в целях содействия

достижению соглашения и поддержки усилий, направленных на достижение мирного и приемлемого урегулирования». Это было тяжелой ответственностью для одного человека, однако с практической точки зрения явилось самой мудрой из явно ограниченного числа альтернатив.

48. Неустанные, настойчивые и разумные усилия посла Ярринга за прошедшие девять месяцев полностью оправдали доверие, оказанное ему мною и Советом Безопасности. Никто никогда не сомневался в исключительной сложности и запутанности проблем, с которыми ему пришлось столкнуться, и, конечно, ни один разумный человек не мог ожидать быстрых или чудодейственных решений. Я не удивлен, хотя это и вызывает разочарование, что надежда, выраженная в резолюции от 22 ноября, до сих пор не оправдалась сколько-нибудь серьезным образом. В основе своей ситуация на Ближнем Востоке по сравнению с начальным периодом урегулирования остается в значительной мере такой же, как и восемь месяцев назад. До сих пор единственным моментом, с которым полностью согласны все заинтересованные стороны, является то, что посол Ярринг должен продолжать свои усилия.

49. Это, конечно, дань уважения лично послу Яррингу, и можно надеяться, что это также и выражение искреннего стремления сторон найти мирное решение. Ситуация на Ближнем Востоке, безусловно, настоятельнейшим образом требует достижения мирного урегулирования. Никто не относится к этому с большим пониманием, чем сам посол Ярринг. В интересах мира Организация Объединенных Наций не может мириться с бесконечным отсутствием прогресса на пути к мирному урегулированию на Ближнем Востоке.

50. Усилиям посла Ярринга, направленным на содействие соглашению между сторонами в ближневосточном споре, мешало до сих пор отсутствие согласия между сторонами в вопросах процедуры, которую следует использовать для рассмотрения шекотливых вопросов. Одна сторона настаивает на «прямых переговорах», под которыми она подразумевает, очевидно, непосредственную конфронтацию двух сторон; другая сторона отклонила — по крайней мере на первой стадии — процедуру прямых переговоров, однако была готова продолжать переговоры по существу относительно выполнения резолюции косвенным путем с послом Яррингом в качестве посредника. Все его усилия окажутся бесполезными, если он не сумеет каким-то образом вести диалог с двумя сторонами по существенным вопросам. Такой диалог может оказаться плодотворным, если он, с одной стороны, будет вестись по существу, а с другой — касаться лишь процедурных вопросов.

51. Ключом к мирному урегулированию проблем, разделяющих государства и народы, которые привели к вооруженному конфликту или со-

держат его угрозу, являются переговоры. Часто трудно ввиду политических и других обстоятельств привести стороны, участвующие в конфликте, к столу переговоров, и нет уверенности в том, что, после того как они сядут за стол переговоров, соглашение может быть достигнуто в течение какого-либо разумного периода времени.

52. Переговоры могут проводиться различными путями. Нет установленной формы, контролирующей их. Действенная процедура в одних обстоятельствах может быть абсолютно непригодной и неосуществимой в других. Правильным путем, очевидно, будет тот, который приведет к плодотворным переговорам, прямым или косвенным. Мне кажется, что, как общее правило, упор следует делать скорее на результатах, чем на процедуре.

53. В то время как пишется этот текст, ведутся три различных вида мирных переговоров, каждый из которых отличается друг от друга по используемой процедуре. Ими являются: предварительные переговоры в Париже по вопросу о Вьетнаме, переговоры между руководителями греческой и турецкой общин на Кипре и переговоры на Ближнем Востоке, проводимые послом Яррингом.

54. Эти переговоры отличаются друг от друга по степени инициативы, предпринятой заинтересованными сторонами или третьей стороной, которая привела к переговорам, по их прямому или косвенному характеру и по степени помощи, оказываемой сторонам третьей стороной в ходе переговоров. Можно напомнить, что успешные переговоры между Индией и Пакистаном в Ташкенте в январе 1966 года были организованы благодаря добрым услугам Советского Союза, представители которого помогали двум сторонам на переговорах. В этой связи можно также напомнить, что переговоры на Родосе в 1949 году, которые привели к заключению Общего соглашения о перемирии между четырьмя арабскими государствами и Израилем, были организованы Организацией Объединенных Наций. Как таковые переговоры на Родосе были в основном косвенные, при этом соответствующие стороны собирались на заседания под председательством исполняющего обязанности посредника для оформления соглашений, достигнутых на косвенных переговорах через него.

55. Стороны в конфликте часто заявляют, как в Совете Безопасности, так и в других органах, что, хотя Организация Объединенных Наций достигла определенного успеха в поддержании мира в районе конфликта, она потерпела и продолжает терпеть неудачу в выполнении своей обязанности разрешать политические проблемы, лежащие в основе этих конфликтов. Эти взгляды отражают тенденцию не обращать внимания на тот простой факт, что основная ответственность за мирное урегулирование конфликтов

должна неизбежно лежать на самих сторонах и что без их сотрудничества и усилий никакая миссия Организации Объединенных Наций, как бы умело она ни осуществлялась или какой бы серьезной поддержкой она ни пользовалась, не может рассчитывать на успех. С другой стороны, при наличии этого сотрудничества Организация Объединенных Наций может оказать неоценимую помощь. И нигде это положение не является столь справедливым, как на Ближнем Востоке.

* *
*

56. После четырех лет напряженности и конфликтов, когда контроль над положением на Кипре удавалось сохранять в немалой степени благодаря усилиям Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, за последние несколько месяцев на острове имел место ряд многообещающих событий необычной важности. Вооруженные столкновения в Айос-Теодорос и Кофину в ноябре 1967 года довели отношения между общинами до взрывоопасного состояния и в течение некоторого времени даже угрожали нарушению международного мира в восточной части Средиземного моря. Однако мудрость восторжествовала, и в результате интенсивных дипломатических усилий, включая три призыва, обращенные мною к сторонам, опасность войны уменьшилась, и было достигнуто соглашение, по которому греческий и турецкий вооруженный персонал сверх соответствующих национальных контингентов будет выведен с Кипра.

57. С начала 1968 года наблюдаются последовательное ослабление напряженности, отмечаемое все увеличивающимся числом контактов между греческими и турецкими киприотами, весьма значительное сокращение случаев перестрелки и других инцидентов между общинами и значительное усилие правительства восстановить в стране нормальное положение путем ликвидации экономических ограничений и предоставления полной свободы передвижения турецким киприотам.

58. В такой улучшившейся атмосфере мой специальный представитель смог организовать прямые переговоры между общинами, первые серьезные контакты такого рода за четыре с половиной года. Эти переговоры, начавшиеся в начале июня сего года, пока дают основание для надежд. Разумеется, предстоит преодолеть еще много трудностей, и участники в переговорах и другие руководители обеих общин должны будут по-прежнему проявлять государственный подход, терпеливость и самое полное взаимопонимание для достижения длительных и прочных результатов. Полностью осознавая трудности, однако, можно сказать, что сейчас на Кипре, как представляется, имеется некоторая реальная надежда на достижение прогресса по пути к урегулированию.

59. Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, разумеется, сделают все возможное в рамках своих полномочий, чтобы помочь сторонам полностью восстановить нормальное положение, и стороны, прилагаящие усилия с целью добиться мирного урегулирования кипрской проблемы, могут полагаться на добрые услуги Генерального секретаря непосредственно или через моего специального представителя.

60. Тем не менее я считаю своим долгом предупредить стороны, участвующие в споре на Кипре, о необходимости быстрого продвижения по пути к решению этой проблемы, поскольку финансовое положение в связи с Вооруженными силами по поддержанию мира продолжает ухудшаться, и дефицит по этой операции в настоящее время составляет около 13 586 000 долларов. В своих периодических докладах Совету Безопасности по операции на Кипре я неоднократно подчеркивал неудовлетворительный метод финансирования Вооруженных сил по поддержанию мира, по которому было принято решение Совета Безопасности, однако никаких мер для исправления этого все еще не принято. Поэтому я считаю себя обязанным вновь предупредить, особенно стороны, участвующие в споре на Кипре, о том, что Вооруженные силы Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в таких обстоятельствах не могут сохраняться на острове длительное время и что быстро приближается момент, когда возможно, придется принять решительные меры, даже вывод этих Вооруженных сил.

V. Экономическое и социальное развитие

61. Прделанная предварительная работа ко второму Десятилетию развития позволила с пользой оглянуться на достижения и разочарования первого Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, которое близко к своему завершению. Несомненно, что большинство ключевых проблем, стоящих в настоящее время перед мировым сообществом, не отличается в значительной степени от тех проблем, которые существовали в начале шестидесятых годов: пропорциональное соотношение продовольствия и населения, образование, передача достижений науки и техники, мобилизация финансовых средств, валютные вопросы и общая стратегия развития. Однако более четко были определены недостатки и диспропорции, и совершенно очевидно, что во многих из этих областей начинают происходить изменения, а в некоторых случаях даже наступил перелом.

62. Большая часть населения мира все еще живет в ненормальных и неприемлемых условиях, а существующие темпы роста валового отечественного продукта во многих развивающихся странах не дают особых оснований для оптимизма. Подобное положение в достаточной степени

оправдывает объединенные усилия, которые планируются в настоящее время в рамках второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.

63. На своей недавней сессии в Женеве Экономический и Социальный Совет принял необходимые меры для ускорения предварительной работы и активизации национальных и международных усилий по выработке динамичной международной политики на семидесятые годы. В ходе обсуждения был внесен ряд ценных предложений, направленных на улучшение чрезмерно упрощенной структуры, созданной в начале шестидесятых годов, на выработку более разнообразного круга прогнозов и создание механизма, позволяющего определить достигнутый прогресс и указать на недостатки в течение периода осуществления. Необходимо также позаботиться о том, чтобы держать общественность в курсе задач и целей, а также проблем, с которыми приходится сталкиваться в течение этого периода. В то время, когда, по-видимому, проявляется колебание в отношении интереса к деятельности Организации Объединенных Наций и к идее коллективной ответственности за экономическое развитие, представляется еще более важным привлечь не только правительства, но также и общественное мнение к подготовке и затем к осуществлению стратегии на следующее десятилетие.

64. В ближайшем будущем вопрос о втором Десятилетии развития займет первостепенное место во многих учреждениях Организации Объединенных Наций. Фактически, предпринимаемые в настоящее время усилия могут явиться вехой в межучрежденческом сотрудничестве, причем ряд организаций объединяет свои усилия для того, чтобы согласовать свои точки зрения по технически сложным вопросам в такой степени, в какой они ранее этого не делали.

65. На данном этапе я хотел бы подчеркнуть значение той роли, которую должны играть региональные экономические комиссии в осуществлении глобальной стратегии, воплощенной в целях второго Десятилетия развития.

66. В прошлом году региональные экономические комиссии вновь доказали свою эффективность в качестве неотъемлемых инструментов Организации Объединенных Наций в области экономического и социального развития, особенно в отношении развивающихся стран. И я убежден, что в настоящее время мы находимся на рубеже нового этапа административной децентрализации. Комиссии, которые непосредственно знакомы с местными условиями и представляют себе текущие потребности, могут служить в качестве инициативных центров и облегчить осуществление политики Организации Объединенных Наций. На региональном уровне, может быть, проще достичь соответствующего совмещения выработки политики и оперативной деятель-

ности. Три комиссии, охватывающие развивающиеся страны, — Экономическая комиссия для Африки, Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока и Экономическая комиссия для Латинской Америки, — уделяли особое внимание содействию программам, которые ускорят экономический и социальный прогресс более бедных и менее развитых стран. Следует глубоко изучить вопрос о наиболее целесообразных формах оказания внешней помощи. Программа развития Организации Объединенных Наций может способствовать поискам путей предоставления определенной первоочередности потребностям наименее развитых стран.

67. Это могло бы явиться частью исследования возможности, которое проводится в настоящее время Программой и которое я приветствовал как попытку вновь оценить деятельность системы Организации Объединенных Наций в такой большой области, как техническое сотрудничество и предынвестиционная деятельность. Также может существовать возможность для использования с этой целью и в виде первоочередной задачи средств Фонда капитального развития.

68. Первый год существования Фонда капитального развития оказался разочаровывающим. Уровень средств, предоставленных первой Конференцией по объявлению взносов, не позволил Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций начать работу Фонда. Вторая Конференция по объявлению взносов должна быть созвана 18 октября 1968 года, и Экономический и Социальный Совет на своей недавней сессии в Женеве выразил надежду, которую я разделяю, что правительства государств-членов примут надлежащие шаги для участия в этой Конференции.

* *

*

69. Рекордные урожаи пшеницы и невиданные урожаи риса и кукурузы в прошлом году позволили надеяться, что вопрос о соотношении между продовольствием и населением будет решен. Некоторые эксперты считают, что слаборазвитый мир находится на рубеже сельскохозяйственной революции, которая может оказаться решающей для человечества, и в качестве примера они приводят факторы в сельскохозяйственной практике и в отношениях людей в качестве предвестников этой революции. Однако проблема народонаселения остается все еще основным источником озабоченности, поскольку ее следует рассматривать в гораздо более широком контексте, чем соотношение продовольствия и населения. Связанные с этим проблемы касаются образования, трудоустройства и предоставления многочисленных основных услуг. Проблема роста населения лишь недавно возникла в виде критической и неотложной проблемы, и, несмотря на множество

других проблем, которые все еще существуют, к этому вопросу во многих частях мира стало проявляться новое отношение. Единодушное принятие Генеральной Ассамблеей 17 декабря 1966 года резолюции 2211 (XXI) о росте населения и экономическом развитии явило собой поворотный пункт, так как в ней признавалась серьезность проблемы народонаселения и необходимость более быстрых действий для осуществления расширенной программы, рекомендованной Комиссией по народонаселению. Правительства приблизительно двадцати развивающихся стран уже решили осуществлять политику и меры, сдерживающие рост населения, а ряд других развивающихся стран в настоящее время рассматривает вопрос о принятии такой политики. Большинство национальных программ планирования размеров семьи являются составной частью национальных планов экономического и социального развития.

70. Процесс трансформации традиционного отношения к семье, однако, будет медленным, и в короткий период времени не удастся преодолеть все препятствия. Мы лишь заложили первый камень на этом длинном пути, и, памятуя об этом, мы должны по-прежнему осуществлять программу по народонаселению Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с государствами — членами Организации. Я признателен за взносы, сделанные на данный момент Целевым фондом для деятельности в области народонаселения, который я решил создать в июле 1967 года. Я надеюсь, что поступят новые средства, которые позволят и далее расширять помощь Организации Объединенных Наций в этой области, особенно на региональном и местном уровнях, что приветствовалось бы все большим числом государств.

71. Даже если осуществляются наиболее оптимистические предсказания в отношении снижения темпов роста населения и даже если окажутся правильными наиболее радужные надежды на значительное увеличение производства продовольствия, то и в этом случае миллионы людей будут по-прежнему страдать от недоедания. Это частично будет происходить из-за продолжающейся нехватки протеина. К счастью, в настоящее время в развивающихся странах все больше и больше начинают уделять внимания проблеме протеина, так как становится все более очевидным, что недостаточное потребление протеина связано с риском замедления развития. Во многих странах рост населения по-прежнему будет оставаться высоким, а быстрый рост населения неизбежно связан с увеличением более молодой группы населения. И именно в этом случае проблема протеина является наиболее серьезной: нехватка протеина у беременных женщин, младенцев и детей дошкольного возраста является причиной физической недоразвитости и по всей вероятности умственной отсталости, которая необратима. Согласованное наступление на

проблему протеина включает, с одной стороны, правильно разработанные политику и программы в научно-исследовательской области и в области развития, в сельскохозяйственном производстве и в промышленной обработке и производстве товаров. С другой стороны, она требует эффективного распределения, с помощью которого можно было бы добиться изменений в привычках питания и потреблении продуктов, а также улучшения подготовки медицинского и другого технического персонала и общественности в целом в вопросах питания. Эти выводы были представлены в прошлом году Генеральной Ассамблее, и Генеральная Ассамблея предложила собрать информацию у различных правительств. Собранная документация свидетельствует о том, что, хотя некоторые правительства отдают себе отчет в существовании этой проблемы и начинают решать проблему протеина в своих странах, другие правительства не в состоянии принять необходимые меры и решить все связанные с этим сложные вопросы. Также становится очевидным, что при решении проблемы протеина на национальном и международном уровнях более быстрый прогресс может быть достигнут только тогда, когда эта проблема будет привлекать постоянное внимание со стороны руководящих и исполнительных органов на самом высоком уровне и когда научным и техническим органам не придется нести единоличную ответственность в отрыве от основного процесса общего развития и модернизации. При наличии значительного объема научной и технической информации о протеине, которая имеется в настоящее время, существует острая необходимость в решительной политической поддержке, позволяющей обеспечить объединение организационных, экономических, социальных и научных усилий в одно целое. Возможно, сейчас наступило время задуматься о новом подходе к проблеме протеина, который предусматривал бы для Организации Объединенных Наций роль катализатора, средства, заставляющего правительства принимать более энергичные меры и активизацию усилий со стороны различных учреждений системы Организации Объединенных Наций.

*
* *

72. Я твердо убежден, что мы не сможем достичь желаемого расширения нашей экономической программы, если мы не предпримем шаги к улучшению нашей программы и порядка финансирования. Именно поэтому в ответ на резолюции Экономического и Социального Совета и рекомендации Специального комитета экспертов по рассмотрению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений я предпринял ряд шагов в течение последних трех лет для облегчения развития объединенной системы долгосрочного планирования, разработки программ и представления бюджетных смет. Начиная с 1966 года, я

ежегодно представляю Комитету по программе и координации доклад о программе работы и финансовых потребностях Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека.

73. Этот доклад состоит из общего обзора программы работы в этих областях, включая расходы за предыдущий год, утвержденные расходы на текущий год и мои предложения в отношении будущего года. В отдельном добавлении к нему содержится подробная информация о программе работы в различных основных областях деятельности, включая списки проектов и количество персонала, необходимого для их осуществления в человеко-месяцах, описание основных проектов и краткое описание деятельности основных организационных подразделений, занятых на работе в экономической и социальной областях. Подобная попытка установить более тесную связь между процессом разработки программ и подготовкой бюджета, возможно, будет еще больше способствовать преодолению существующей раздробленности. Я надеюсь на более тесную координацию между Комитетом по программе и координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, которой можно будет добиться путем соответствующего изменения расписания заседаний.

74. В 1967 году были внесены значительные изменения в форму бюджета Организации Объединенных Наций, которые я кратко изложил в моем предисловии к бюджетной смете на 1968 год. Вносятся также дальнейшие изменения в бюджетную смету 1969 года, которые свяжут информацию в бюджетном документе непосредственно с докладом о программе работы, представляемом Комитету по программе и координации и Совету. В начале 1968 года внутри Организации была создана группа в составе старших сотрудников Бюро контролера и Департамента по экономическим и социальным вопросам. Эта группа занималась программой в целом, включая деятельность, финансируемую из внебюджетных источников, а также предприняла первые шаги по применению методов финансирования программы и деятельности при оценке чистого минимального увеличения ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей Секретариата в течение наступающего года, по мере их возникновения на основании решений органов, занимающихся разработкой программы. Есть надежда, что работа этой группы, которая очень мне помогла, также окажется полезной для Комитета по программе и координации и для Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

75. Дальнейшая интеграция планирования, программирования и разработки бюджета, предусмотренная в резолюции 1275 (XLIII) Экономического и Социального Совета и резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи, потребует

дальнейшей работы как в Секретариате, так и в Комитете по программе и координации в направлении создания интегрированной системы, которая увеличила бы эффективность вклада Организации во второе Десятилетие развития на основе предложения более рационального подхода к определению целей и на основе обеспечения возможности выбора альтернативных курсов действий и конкретных программ, способных выполнить эти цели.

76. В истекшем году наблюдалось развитие вширь и вглубь сотрудничества между организациями системы Организации Объединенных Наций. Административный комитет по координации играл важную роль в этой деятельности, обеспечивая основу для необходимых консультаций и решений, содействуя расширению контактов между заинтересованными организациями и стимулируя развитие их мысли. В области народонаселения и сельскохозяйственного образования были заложены основы для новых отношений сотрудничества. То же самое нужно сказать о двух других быстро расширяющихся областях международного сотрудничества (освоение и использование ресурсов моря и промышленное развитие), где год назад наблюдалась некоторая неопределенность относительно компетенции и даже были некоторые межведомственные трения. Были приняты дальнейшие меры по созданию надлежащего аппарата и методов для оценки операций на местах. По просьбе Расширенного комитета по программе и координации, Секретариатом Организации Объединенных Наций после консультации с персоналом учреждений и соответствующих программ была подготовлена обширная документация, в том числе проект обзора всего круга экономической и социальной деятельности системы учреждений Организации Объединенных Наций, проект справочника критериев и порядка представления заявок на получение помощи от Организации Объединенных Наций для экономического и социального развития и аннотации большого количества вопросов, которым Расширенный комитет намерен уделить особое внимание. Я верю, что указанный материал будет содействовать общему обзору, который предпринимает Комитет во исполнение резолюции 2188 (XXI) Генеральной Ассамблеи.

77. Особого внимания заслуживает возрастающее значение периодических совещаний исполнительных секретарей региональных экономических комиссий под председательством Заместителя Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам. Содержащаяся в резолюции 1823 (XVII) Генеральной Ассамблеи рекомендация, согласно которой Генеральный секретарь должен и в дальнейшем созывать совещания исполнительных секретарей, представляется вполне обоснованной. Эти совещания превратились в важное средство координации не только экономической и социальной деятельно-

сти Организации Объединенных Наций в рамках более сбалансированной функциональной децентрализации между Департаментом по экономическим и социальным вопросам и региональными экономическими комиссиями, но и достижения большей эффективности в сотрудничестве между ними и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, в частности Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций, Международной организацией труда и Программой развития Организации Объединенных Наций с участием, по мере надобности, таких учреждений, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Международная организация труда и Генеральное соглашение по тарифам и торговле. Такое средство укрепления координации и сотрудничества необходимо для надлежащего учета согласованных программ и действий, а также необходимой роли региональных органов во многих областях экономической и социальной деятельности.

78. Что касается координации в административной и бюджетной областях, то в истекшем году усилия направлялись главным образом на осуществление рекомендаций Специального комитета экспертов по изучению финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Учреждениям многое было сделано в индивидуальном и коллективном порядке с помощью межведомственных консультаций. Была создана Совместная инспекционная группа, и ее члены установили связь с Административным комитетом по координации и поддерживают тесный контакт с руководством каждого учреждения. Я убежден, что, действуя совершенно независимо, они смогут внести важный вклад в разрешение многих проблем не только самой Организации Объединенных Наций и отдельных учреждений, но и проблем межведомственного характера. Создан Комитет организаций, пользующихся компьютерами для обеспечения наиболее выгодного использования учреждениями Организации Объединенных Наций счетных устройств в Женеве и для развития межорганизационного сотрудничества и координации в вопросах, представляющих общий интерес относительно решающих устройств.

79. На совместных совещаниях Административного комитета по координации и Расширенного комитета по программе и координации, а также должностных лиц Экономического и Социального Совета, состоявшихся в начале июля этого года в Бухаресте по приглашению правительства Румынии, было сосредоточено внимание на некоторых наиболее важных вопросах, вставших перед Комитетом во время летней сессии, включая подготовку к очередному Десятилетию развития, освоение и использование людских ресурсов и выполнение просьб, адресован-

ных специализированным учреждениям и другим международным учреждениям, связанным с Организацией Объединенных Наций, в соответствии с резолюцией 2311 (XXII) Генеральной Ассамблеи по вопросам деколонизации. И в данном случае, на мой взгляд, эти совещания значительно содействовали дальнейшему пониманию и сотрудничеству между, с одной стороны, административными главами системы Организации Объединенных Наций и руководителями программ и, с другой стороны, ведущими представителями правительств, связанными с работой Совета.

80. Такие отрядные результаты признаются всеми. В то же время я вижу чувство беспокойства во многих местах в связи с ростом числа учреждений и программ, которые были созданы главным образом для координации или в которых координационная деятельность играет важную и все возрастающую роль, в связи с потребностью во времени и документации, необходимых для их обслуживания, а также сложностями и даже дублированием, которые возникают в результате этого. Верно, что расширение деятельности системы учреждений Организации Объединенных Наций, как следствие, требует все более четкой координации и более широких мер по координации, с тем чтобы усилия различных организаций были направлены на достижение общих целей, а имеющиеся ресурсы использовались наилучшим образом. Однако такая координационная деятельность представляет собой в значительной части своего рода критическую самооценку, которой постоянно должно заниматься любое жизнеспособное учреждение.

81. Отсутствие сотрудничества и координации между учреждениями системы Организации Объединенных Наций на данном этапе было бы вредным и даже катастрофическим. Вместе с тем, уделять слишком много времени и прилагать излишние усилия на изучение, обсуждение и описание проблем фактической или потенциальной координации было бы непродуктивным, и не могу не сказать о своем беспокойстве, что в настоящее время некоторая деятельность сопряжена с такой опасностью.

82. Имея это в виду, я предлагаю Административному комитету по координации внимательно изучить и проверить осуществление наших межведомственных мероприятий на уровне Секретариата в целях рационализации работы аппарата и устранения всех ненужных совещаний и документации. Было бы, по моему мнению, очень полезным и вдохновляющим для всей системы учреждений Организации Объединенных Наций, если бы Генеральная Ассамблея и другие межправительственные учреждения Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами координации, нашли возможным провести соответствующую проверку мероприятий по координации на своем уровне.

*
* *

83. Существенной частью роли Организации Объединенных Наций в международных отношениях является приложение всех усилий, направленных на то, чтобы ликвидировать растущий разрыв между богатыми и бедными, особенно с помощью мер в области торговли и развития. Однако международное сообщество все еще, как это кажется, не желает сделать решительные шаги, необходимые для превращения в практические меры высоких целей, поставленных первой Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в 1964 году. Это, возможно, было самой яркой характерной чертой второй сессии этой Конференции в Дели в начале нынешнего года, где была потеряна существенная возможность достижения этих целей.

84. Согласованные усилия, необходимые для какого-либо эффективного наступления на недостаточное развитие, оказались невозможными в Дели. Поэтому достижения второй сессии Конференции были весьма ограниченными. Ее протоколы и решения говорят о том, что не доставало политической готовности работать в направлении согласованных действий, составляющих основу международного экономического сотрудничества. Поэтому не произошло целенаправленного, конструктивного и упорного процесса переговоров — в самом широком смысле этого слова, — и настойчивая необходимость в действиях, настолько очевидная в ходе подготовки к Конференции, затерялась в сложностях инертного и недостаточного организационного аппарата.

85. В особенности достоин сожаления тот факт, что не было достигнуто соглашения по четко определенным мерам, которые имели бы одну и ту же цель и которые должны были бы осуществляться развитыми и развивающимися странами — о настоятельной необходимости чего говорилось во вступлении к моему докладу за прошлый год, — поскольку эта Конференция не смогла таким образом сделать какого-либо значительного вклада в формулирование глобальной стратегии развития. Эффективность и влияние Организации Объединенных Наций, возможно, будут в значительной степени сокращены, если второе Десятилетие развития не будет основано на концепции о том, что развитие является сложным и многосторонним процессом и что действия на одном из его фронтов зависят от параллельных действий на других фронтах. Это, по моему мнению, является существенной частью глобальной стратегии, и на этом новом пороге истории человечества исключительное значение имеет то, чтобы правительства стремились к достижению самого эффективного использования ресурсов в этих целях.

86. В связи с этим, к сожалению, приходится отмечать то, что на военные расходы ошеломля-

ющих размеров отвлекаются ресурсы развитых стран, могущие быть источником значительной части необходимой финансовой помощи, а также тех стран, которые сами испытывают серьезную потребность в помощи. Все эти страны, как это кажется, потеряли из виду тот факт, что они могут сделать действительно конструктивный вклад в обеспечение своей собственной безопасности и в ликвидацию основных причин беспокойства и неуверенности путем содействия ликвидации нищеты и нужды во всем мире. Члены Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию помнят, что на первой сессии этой Конференции они договорились обращать должное внимание на связанные с торговлей аспекты программ разоружения. Я убежден, что хорошо продуманная, достаточно подготовленная и эффективно осуществленная стратегия развития приблизит тот день, когда страны смогут сократить свои вооружения, и что полученные в результате этого чистые сбережения будут превосходить во много раз стоимость существующих программ развития.

87. Опыт последних нескольких лет, а также второй сессии Конференции заставил Конференцию вступить в процесс критического самоанализа. Отдельные правительства, а также секретариат стали последнее время много думать над организационной реформой. Стоит напомнить в этой связи, что Конференция с самого начала была задумана не только как форум, на котором правительства разрабатывали бы принципы и политику торговли и развития, но также как механизм, имеющий целью воплотить такую политику на практике. Однако со времени создания Конференции разрыв между общими целями и задачами, о которых говорилось с трибуны, и их превращением в практические мероприятия, стал одной из самых обеспокоивающих характерных черт этой организации, приводящей к все большему разочарованию и крушениям надежд. Такое положение требует самого серьезного внимания, поскольку любые задержки в осуществлении динамической экономической и социальной политики могут на этой стадии привести к дальнейшему ухудшению судьбы многих миллионов людей. Конференция, которая является воплощением многих их надежд и справедливых чаяний, не должна больше использоваться и, что также важно, рассматриваться всего лишь или главным образом в качестве органа для прений; она должна укреплять торговлю в целях развития и разрабатывать соглашения в этих целях.

88. Совет по торговле и развитию, несомненно, самым серьезным образом рассмотрит очевидную необходимость укрепления оперативной роли Конференции и предотвращения ненужного дублирования и повторения усилий других организаций. Одним из источников дополнительных сил было бы признание важности для развивающихся стран технического сотрудничества в об-

ласти торговли путем включения Конференции в группу учреждений, которые участвуют в Программе развития Организации Объединенных Наций. Другой аспект, заслуживающий тщательного рассмотрения, касается способности Конференции полностью осуществлять свои функции, возложенные на нее как на центральный орган системы Организации Объединенных Наций в области торговли и развития, и действовать быстро, решительно и разумно по конкретным вопросам, затрагивающим интересы ее членов. В этом отношении может потребоваться широкая рационализация процедуры и методов работы, если иметь в виду необходимость установления равновесия между тщательным изучением и быстрыми мерами.

89. Распыление ресурсов и усилий — неизбежное следствие того факта, что Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Общее соглашение по тарифам и торговле осуществляют параллельные программы работы в ряде областей, — было компенсировано в некоторой степени созданием в прошлом году этими двумя органами Центра международной торговли. Но этот Центр не должен оставаться единичным примером; если будут необходимые инструкции, то Конференция и Общее соглашение по тарифам и торговле могут и должны воспользоваться новыми возможностями для совместных или согласованных действий, особенно в отношении той помощи, которую они оба предоставляют развивающимся странам.

90. Создание Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию было мотивировано гораздо более серьезными причинами, чем нынешние условия и организационные недостатки. Но как бы ни были правильны ее принципы и насколько практичен ни был бы ее аппарат, ее окончательный успех будет зависеть от того, насколько правительства — члены Конференции будут поддерживать ее принципы и использовать ее аппарат.

*
* *

91. Мобилизация национальных усилий и ресурсов для содействия промышленному развитию отражает признание развивающимися странами стратегической важности индустриализации в процессе развития и осознание ими срочной необходимости решения этой проблемы. Перспективы, открываемые в результате применения достижений науки и техники, воодушевляют те страны, которые надеются при помощи индустриализации сократить несоответствие между уровнем жизни экономически развитых стран и их собственным уровнем. Сознание необходимости развития индустриализации все больше связано с осознанием того, какие огромные проблемы необходимо решить.

92. Учреждение Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в качестве автономного органа было ответом на потребность иметь соответствующий орган для развития международных усилий в области промышленного развития, особенно в слаборазвитых странах. Усилия этой организации были направлены на то, чтобы консультировать развивающиеся страны по вопросам политики и мер для создания и расширения их производственной мощности и оказывать им помощь в различных областях индустриализации. Организация Объединенных Наций по промышленному развитию может стимулировать, поощрять инициативу и содействовать различными способами промышленному развитию развивающихся стран; однако главные задачи всегда будут по-прежнему лежать на соответствующих правительствах, если мы хотим, чтобы их усилия принесли результаты, соизмеримые с объемом и срочностью проблемы промышленного развития.

93. Следовало надеяться, что создание Организации Объединенных Наций по промышленному развитию приведет к целой серии изменений в рабочих программах и отношениях с другими организациями в тех областях, которые тесно связаны с промышленностью.

94. Координация усилий всех органов Организации Объединенных Наций по-прежнему остается существенным необходимым условием; и это было подчеркнуто Советом по промышленному развитию на его второй сессии. Двусторонние обсуждения с рядом специализированных учреждений уже привели к широкому сотрудничеству, включая учреждение совместных программ.

95. Предпринимаются параллельные усилия в отношении региональных экономических комиссий, особенно, в отношении будущих программ. Некоторые консультанты по вопросам промышленности на местах, которые будут работать при региональных экономических комиссиях, явятся дополнительным связующим звеном в этих общих усилиях. Усилия организации направлены на гармонизацию национальных и региональных подходов к проблеме индустриализации, что, по ее мнению, является двумя взаимодополняющими аспектами одной проблемы.

96. Одной из важных областей деятельности Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в течение следующих нескольких лет будет формулировка всемирной стратегии промышленного развития на 70-е годы. Самым главным в этом отношении будет сотрудничество с региональными экономическими комиссиями и специализированными учреждениями в создании координированного подхода к планированию второго Десятилетия развития. Это особенно касается Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. В своем основном подходе Организация

Объединенных Наций по промышленному развитию всегда сознавала неправильность рассмотрения сельскохозяйственного и промышленного развития, как альтернативных путей развития, которые выдвигают отдельные и противопоставляемые друг другу требования к ресурсам развивающихся стран. Она считала, что эти два аспекта развития являются взаимодополняющими и взаимоподдерживающими элементами процесса развития.

97. Международный симпозиум по промышленному развитию и по содействию промышленному обслуживанию, проведенный в Афинах с 29 ноября по 19 декабря, дал отличную возможность для проведения столь необходимого и полезного диалога между правительствами развитых и развивающихся стран, а также между представителями промышленности и смежных отраслей. Эти контакты охватывали широкие вопросы, касающиеся различных аспектов процесса индустриализации в развивающихся странах. Обмен мнениями и неофициальные контакты, установленные между заинтересованными сторонами, в значительной степени содействовали установлению тесного сотрудничества и лучшего взаимопонимания.

98. В прошлом году состоялось также учреждение штаб-квартиры Организации Объединенных Наций по промышленному развитию в Вене. Эта организация имеет то преимущество, что ей оказывают самое полное содействие федеральные и городские власти. Вена быстро приобретает международный статус штаб-квартиры главных международных учреждений и места проведения важных заседаний и конференций Организации Объединенных Наций.

99. В соответствии с рекомендациями Международного симпозиума и Совета по промышленному развитию секретариат Организации Объединенных Наций по промышленному развитию продолжал развивать тесные связи не только с правительствами и ответственными сотрудниками в промышленно развитых странах, но также и с промышленными, деловыми и финансовыми кругами. Знание и опыт, полученные в результате этих контактов, станут ценным средством решения проблем, возникающих в процессе индустриализации. При помощи этих усилий, как можно надеяться, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию станет эффективным органом обмена в области промышленной технологии, что поможет развивающимся органам.

* *
*

100. Нынешнее Десятилетие развития явилось свидетелем существенных шагов в определении общего подхода системы Организации Объединенных Наций к проблеме технической и предынвестиционной помощи. Высшим проявлением в этом отношении является Программа развития Организации Объединенных Наций, в которой

участвует практически вся система организаций Организации Объединенных Наций. Программа посвящена одной цели — увеличению потенциала развития стран с низким доходом.

101. Правительства как богатых, так и бедных стран постепенно увеличивают средства Программы. В результате этого расходы Программы по проектам увеличились с 26 млн. долларов в 1959 году примерно до 176 млн. долларов в текущем году.

102. Тем временем получающие правительства сами вносили существенные вклады в стоимость проектов, по которым оказывается помощь со стороны Программы. В 1959 году это составляло примерно 13 млн. долларов, в то время как к 1968 году эта цифра, как ожидается, достигнет 200 млн. долларов; тем не менее значение этого факта является еще более серьезным.

103. Трудности возникали в связи с количественными изменениями. Они также позволили вызвать к жизни качественные изменения. Основным подходом остается ведение наступления по конкретным проблемам, национальным или региональным. Однако возникающие в настоящее время проблемы являются более серьезными. Кроме того, они могут решаться теперь более удовлетворительно как в индивидуальном порядке, так и в качестве частей сложной проблемы.

104. В связи с тем, что помощь по линии Программы выходит за свои возможные рамки все чаще и чаще и во все большем числе стран, правительства этих стран все более интенсивно и ближе сотрудничали с Программой и участвующими учреждениями, причем это сотрудничество охватывает всю область от планирования и определения обеими сторонами основных ресурсов для достижения согласованных целей путем тесного сотрудничества с участвующими учреждениями—исполнителями и до помощи в мобилизации инвестиций и других последующих мер по закреплению результатов после оказания непосредственной поддержки по проекту.

105. Большая часть совместных усилий отдельных стран и международного сообщества направлена на ликвидацию предынвестиционных несоответствий. Многие главные исследования по вопросам использования и сохранения природных ресурсов уже дали драматические результаты, став таким образом каким-то мерилом практической ориентации помощи по Программе развития Организации Объединенных Наций. Однако эта работа состоит не только из обзоров и изучения практической целесообразности. Каждый проект в этой области влечет за собой подготовку местного персонала и тем самым расширение способности страны предпринимать далее самостоятельно такие исследования и практически использовать их.

106. Точно так же местные исследовательские лаборатории, экспериментальные станции, демонстрационные учреждения и учреждения по

распространению знаний, которые были созданы и расширены с помощью Программы, обеспечивают в то же время возможность использования научных знаний и возможности технического обслуживания в развивающихся странах. Эти мероприятия помогают ввести развивающиеся страны и их население в рамки главного пути развития современной техники. В ходе этого улучшается, расширяется и становится более разнообразным производство в сельском хозяйстве и промышленности; это в то же время укрепляет сектора общественного обслуживания.

107. В концепции технической и предынвестиционной помощи Программы подчеркивается гуманитарный фактор. Программа отводит почти 40 процентов своих расходов на образование и подготовку. Это может явиться таким вкладом в ее ресурсы, который принесет наибольшие результаты, поскольку развитие означает изменение в знаниях, понятиях ценности, методах, организации и инвестициях; а творцами изменения являются сами люди.

108. Улучшения, согласованные правительствами с Программой в отношении целей, структуры и срочности проектов, поддерживаемых Программой, конечно привели к расширению сотрудничества на уровне министерств, а также к еще большему сотрудничеству между учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Зачастую они также неизбежно влекли за собой более тесную интеграцию с другими источниками внешней помощи для достижения целей национального развития. В этом отношении, так же как и в отношении гармонизации помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций, все более полезную роль играли представители-резиденты. Они на самом деле являлись консультантами и творцами в области развития.

109. Таким образом, Программа не только действует удовлетворительно в новых условиях, когда в развивающихся странах пробуждается самосознание и энергия, но она является также эффективным инструментом нашего рождающегося нового международного сообщества. Большинство существующих в настоящее время стран демонстрируют своим участием в Программе признание ими технической и экономической взаимозависимости всех стран.

110. Именно с учетом доказанных преимуществ и огромного потенциала Программы я хотел бы возобновить свой призыв к участвующим правительствам постепенно увеличивать свои вклады в Программу. Все говорит о том, что предложенная мною ранее контрольная цифра взносов в 350 млн. долларов на 1970 год остается скромной по сравнению с потребностями в помощи по линии Программы развития Организации Объединенных Наций, практически осуществимой с точки зрения эффективной между-

народной администрации и совершенно возможной с точки зрения платежных способностей.

*
* *

111. Важное значение развития людских ресурсов, в противоположность развитию материальных ресурсов, получило теперь широкое признание. Однако все еще наблюдается тенденция рассматривать вопрос о развитии людских ресурсов только в более ограниченных рамках удовлетворения потребностей современного государства в рабочих кадрах. Это — слишком узкий подход. Около 40 процентов населения в развивающихся странах не достигло возраста 15 лет. Большинство этой молодежи плохо питается, получает мало медицинской помощи современного типа или совершенно не получает ее и совсем не посещает школ или же получает недостаточное школьное образование. Нереалистично ожидать, что каким-то чудом эти молодые люди, достигнув, скажем, восемнадцатилетнего возраста, превратятся в активных и разумных членов своего общества или хотя бы будут в состоянии усвоить высокий уровень обучения, если такое обучение им будет предоставлено. Поэтому следует уделять значительно больше внимания важной задаче подготовки молодежи к жизни возможно с самого раннего момента.

112. Детский фонд Организации Объединенных Наций, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и заинтересованными специализированными учреждениями, уже некоторое время посвящает этой задаче большую часть своих средств. Оказываемая им помощь носит практический характер и состоит, в основном, из пособий, оборудования и финансирования местных расходов, главным образом по обучению. Фонд в своей работе придерживается прагматического подхода и приспособляет его к срочным потребностям каждой данной страны; около 50 процентов его средств выделяются на здравоохранение, около 28 процентов — на образование и большая часть остатка — на питание и социальное попечение детей. В любой из этих областей обучение на местах в каждой данной стране инструкторов и персонала, необходимого для обеспечения функционирования служб, составляет важный момент, который страны во все большей мере ценят, считая его существенным для их развития. Конечно, Фонд может рассчитывать только на то, что он будет играть роль катализатора, но и это требует довольно крупных средств. Ресурсы Фонда увеличиваются, но не достаточно быстро, чтобы удовлетворять требования, поступающие из различных стран.

113. Больше известно, пожалуй, о роли Фонда в другой области — в области оказания срочной помощи матерям и детям во всемирном масштабе; эта помощь потребовала за последние годы дополнительных усилий, которые продолжают прилагаться. Помимо того, основываясь

исключительно на своем гуманном назначении и действуя через Международный комитет Красного Креста, Фонд оказывает Нигерии всю ту помощь, которую он может — главным образом в отношении снабжения пищей с высоким содержанием белков, доставки предметов медицинского снабжения, посылки некоторых специалистов и, совсем недавно, операции, предпринятой с помощью вертолета.

*
* *

114. На третьем году своего существования Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций уже вносит ценный вклад в дело Организации Объединенных Наций путем осуществления исследований и обучения кадров. Через посредство разнообразных программ, рассчитанных на удовлетворение как неотложных, так и долгосрочных потребностей всемирной Организации и развивающихся стран, Институт готовит кадры для целей развития и многосторонней дипломатической деятельности; он проводит на высоком уровне семинары по проблемам международного права и сотрудничества; осуществляет исследования, имеющие непосредственное отношение к роли Организации Объединенных Наций в политической, экономической и социальной областях. Некоторые из первых результатов его исследовательской деятельности почти готовы для опубликования; сейчас они подвергаются тщательному рассмотрению группами видных ученых и государственных деятелей. Институт в настоящее время, говоря словами Председателя его Совета попечителей, находится на пути превращения в магнит для лиц признанного интеллектуального уровня. Ему недостает лишь одного: достаточных финансовых средств, которые позволили бы ему продолжать с еще большей эффективностью выполнение своей роли в качестве центрального органа обучения и исследований в системе Организации Объединенных Наций.

VI. Права человека

115. 1968 год был провозглашен Генеральной Ассамблеей как Международный год прав человека, специально имея в виду положить начало как на правительственном, так и на неправительственном уровнях обзору во всемирном масштабе прогресса, который был достигнут со времени принятия Всеобщей декларации прав человека, а также произвести оценку применяемых методов и выработку соответствующих программ, подлежащих осуществлению в будущем.

116. Полученные уже доклады указывают на положительную и обнадеживающую реакцию со стороны государств — членов Организации и других государств, специализированных учреждений, региональных организаций и многих неправительственных организаций, занимающихся

вопросами защиты прав человека, на призывы Ассамблеи к «усиленной деятельности и мероприятиям в области прав человека» в течение этого года. Во всех районах мира предпринимаются или предусматриваются осуществление значительных мероприятий, таких как обзор и расширение сферы деятельности существующего законодательства, изучение имеющей место практики, рассмотрение вопроса о соблюдении на местах норм Организации Объединенных Наций, а также использование средств воспитательного характера и средств информации для возбуждения интереса к вопросам прав человека. Поэтому можно сказать, что двадцатая годовщина со дня принятия Всеобщей декларации прав человека знаменательна сосредоточением мирового внимания на той важности, которую Организация Объединенных Наций придает вопросу уважения человеческого достоинства.

117. Международная конференция Организации Объединенных Наций по правам человека, состоявшаяся в Тегеране, принесла плодотворные результаты и продемонстрировала вселяющую надежду уверенность со стороны представителей на ней восьмидесяти четырех правительств. На фоне сложившегося в мире разделения и нерешенных проблем, в которых военные или политические обстоятельства оказывают серьезное влияние на условия жизни многих людей, Конференции удалось высказать в своем Заявлении о единодушном одобрении целого ряда основных задач и целей. Эти заявления и резолюции, которые будут представлены Генеральной Ассамблеей и другим компетентным органам Организации Объединенных Наций, включают твердую уверенность в основную ценность Всеобщей декларации прав человека, выражающей общее понимание народами мира вопросов, относящихся к неотъемлемым и неприкосновенным правам всех представителей человеческого рода, и торжественное провозглашение того, что Всеобщая декларация представляет собой «обязательство для членов международного сообщества». Были подтверждены принципы и обязательства, содержащиеся в других документах Организации Объединенных Наций, в частности в Международных пактах по правам человека, в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации; и неоднократно выдвигались призывы ускорить ратификацию с целью вступления в силу тех документов, которые имеют форму договоров. Была подчеркнута необходимость искоренения в нынешнем мире всех форм дискриминации, уже запрещенных Уставом Организации Объединенных Наций, и, в частности, расовой дискриминации; еще раз со всей силой были осуждены нацизм, неонацизм, расизм и, в частности, апартеид, а Организации Объединенных Наций и ее учреждениям в целях ликвидации этого рекомендуется проводить энер-

гичную, эффективную и постоянную деятельность. Было выражено сожаление по поводу человеческих страданий, являющихся результатом вооруженных конфликтов. Было обращено внимание на соблюдение и более точное применение согласованных в международном плане правовых норм как во время внутренних, так и международных конфликтов, на необходимость пересмотра существующих конвенций с целью более эффективной защиты гражданских лиц, военнопленных и воюющих сторон, а также на запрещение и ограничение применения некоторых особенно бесчеловечных методов и средств ведения войны. Значительный упор был сделан на необходимость принятия эффективных мер для улучшения положения женщин и предоставления им равных возможностей в современном обществе при соответствующем содействии со стороны Организации Объединенных Наций. Вновь была подтверждена неразделимая связь между осуществлением экономических, социальных и культурных прав и претворением в жизнь гражданских и политических прав, и была подчеркнута важность выработки стратегии глобального характера для развития Организацией Объединенных Наций и важность эффективных мер в направлении разоружения.

118. Конференция обратила внимание на связь между ростом населения и правами человека. Она указала на пагубные последствия существующих быстрых темпов роста населения в некоторых районах мира для возможности скорейшего достижения удовлетворительного жизненного уровня, что подвергает таким образом опасности вопрос полного претворения в жизнь прав человека, а также заявила о том, что наряду с тем, что защита семьи и детей должна являться предметом заботы со стороны международного сообщества в качестве одного из основных прав человека, родители пользуются правом свободно и с ответственностью решать вопрос о количестве детей в семье и регулировании деторождения.

119. Конференция признала наличие широких возможностей экономического, социального и культурного прогресса, появившихся в результате научных открытий и их технического освоения; она, однако, отдавала себе отчет в том, что эти достижения могут повлечь за собой в вопросах прав человека сложные проблемы этического и юридического характера. Она выразила мнение о необходимости проведения организационными системами Организации Объединенных Наций соответствующих исследований, в частности, в отношении уважения права на личную жизнь и защиты физической и интеллектуальной неприкосновенности человека, в отношении прогресса в биологии, медицине и биохимии и применения электронных и записывающих технических средств, и в целом в отношении того равновесия, которое должно быть установлено между научным и техническим прогрессом и интеллек-

туальным, духовным, культурным и моральным прогрессом человечества.

120. Заслуживают особого внимания многие другие решения и заключения Тегеранской конференции, в том числе такие как ее твердая позиция в отношении подлинного признания свободы выражения мнений, свободы убеждений и вероисповедания, важности действительного и всеобщего доступа в суды, а также защиты прав находящихся в заключении лиц, равно как и права участвовать в политической, экономической, культурной и социальной жизни той или иной страны.

121. Однако ход дискуссий на Международной конференции по правам человека вновь продемонстрировал наличие препятствий, которые для Организации Объединенных Наций и государств, являющихся ее участниками, представляет собой проблема «претворения в жизнь». В ходе Международного года прав человека как на Конференции, так и в других случаях неоднократно и в полной мере признавались достижения Организации Объединенных Наций в выработке и определении, в целях уважения прав человека, норм всемирного масштаба, которые соответствуют устремлениям международного сообщества. В моих предыдущих докладах я имел возможность подчеркнуть важность этой нормообразующей деятельности Организации в деле защиты прав человека как непосредственно, так и в связи с другими целями Организации Объединенных Наций — поддержанием международного мира и безопасности, содействием гармоничному экономическому и социальному развитию человечества, а также формулированием международного права будущего. Тем не менее, обращаясь к Конференции, я заявил: «Очевидно, что конечной целью усилий Организации Объединенных Наций должно являться претворение в жизнь норм так, чтобы ими могли пользоваться народы соответствующих стран».

122. Эта очевидная истина, однако, порождает целый ряд вопросов. Являются ли нормы Организации Объединенных Наций в области прав человека, выработанные в итоге напряженных и подчас длительных усилий, предпринятых со стороны должным образом назначенных представителей, и основывающиеся на детальных исследованиях и работе компетентных специалистов, в достаточной мере хорошо известными? Уделяют ли правительства достаточно внимания рекомендациям Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать международные обязательства, где это необходимо, частью законов своих стран и основой административных и юридических мер? В достаточной ли мере учитываются эти нормы в условиях особых ситуаций при появлении других форм давления, будь то политические или военные, экономические или социальные?

123. К счастью, ответы на эти вопросы далеки от того, чтобы быть полностью отрицательными. Призыв на Тегеранской конференции к обзору программ и деятельности Организации Объединенных Наций в сфере поощрения прав человека, я должен был, однако, заметить:

«С одной стороны, имеют место значительные усилия со стороны международного сообщества в выявлении общих устремлений как на всемирной, так и на региональной основе. С другой стороны, ясно, что, несмотря на требования и на большее осознание необходимости уважения личности, продолжают возникать серьезные нарушения прав человека, включая использование насилия и террора в целом ряде мест, что становится известно и передается гласности в большей степени, чем когда-либо раньше».

124. Не существует никакого сомнения в том, что правительства должны оказать усилиям Организации Объединенных Наций в этой важной области более значительную поддержку. Эта поддержка может найти свое проявление во многих формах: путем направления или командирования в совещательные органы Организации Объединенных Наций и семинары по вопросам прав человека, как это делают многие правительства, людей, имеющих специальную подготовку и пользующихся в своих странах значительным моральным авторитетом; а также путем поощрения более широкой гласности в отношении достижений и деятельности Организации Объединенных Наций с использованием при этом правительственных учреждений или частных средств информации.

125. Такая поддержка, как это ясно, может найти свое наилучшее выражение в ускорении процесса подписания и ратификации документов Организации Объединенных Наций, относящихся к правам человека, которые, как я уже указал, являются плодом переговоров и в большинстве случаев результатом единогласного принятия должным образом инструктированных представителей правительств. В этом отношении результаты не являются обнадеживающими, и Международный год прав человека пока принес мало достижений.

126. По-видимому, причины этих задержек следовало бы изучить и, возможно, можно было бы предпринять специальные усилия с целью ускорения процесса ратификации. В число причин, которые породили сложившуюся в настоящее время ситуацию, возможно, входят преувеличенная чувствительность по отношению к какой бы то ни было форме международной подотчетности и недопонимание роли учреждений Организации Объединенных Наций, которые, как показал опыт, в значительно большей степени стремятся поощрять и примирять, чем возлагать на кого-либо вину. В прошлом году я указал на тот факт, что ратификация международных пак-

тов и конвенций по правам человека является подлинным проявлением преданности международной солидарности и конкретным вкладом в усилия по достижению целей Устава, даже со стороны тех стран, которые могут считать, что для них нет необходимости становиться участниками документов Организации Объединенных Наций, поскольку они уже располагают достаточными национальными гарантиями.

127. Если в предстоящие месяцы государства—члены Организации проявят особое внимание к важной Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которую двадцать государств уже ратифицировали или присоединились к ней, то она легко может получить необходимые для вступления в силу семь ратификаций или присоединений. Это даст Организации Объединенных Наций возможность внести полезный вклад в решение одной из наиболее важных проблем нашего времени и положить начало первому в системе Организации Объединенных Наций конвенционному комплексу методов осуществления мер в отношении прав человека. Я должен также с беспокойством указать на тот факт, что международные пакты по правам человека от декабря 1966 года, хотя они и были подписаны почти тридцатью государствами, не ратифицированы ни одним государством, несмотря на тот ободряющий признак, что на последней сессии Генеральной Ассамблеи единодушно голосовали 112 государств—членов Организации.

128. Окончательным критерием все же является практическое применение провозглашенных в документах Организации Объединенных Наций норм теми, кто наделен властью. В прошлом году органы Организации Объединенных Наций и конференции сочли необходимым самым энергичным образом выразить свое мнение в отношении особых ситуаций, свидетельствующих о недостаточном внимании к правам людей, одним из примеров чего может являться постоянное проведение политики апартеида в южной части Африки. Необходимость в том, чтобы международное сообщество, представленное Организацией Объединенных Наций, заявило о своей серьезной озабоченности в отношении ситуаций, влекущих за собой неуважение к правам человека, может явиться почти непреодолимой, однако все более и более ясным становится требование мирового общественного мнения о том, чтобы, несмотря на все существующие препятствия, Организация играла, более активную роль в целях исправления положения и облегчения страданий людей.

129. Стоит отметить также, что Тегеранская конференция и затем Экономический и Социальный Совет продемонстрировали осознание ими тех устремлений, которые существуют в настоящее время среди значительной части молодого поколения. Конференция и Экономический и Со-

циальный Совет признали, что молодежь особенно восприимчива к ущемлению прав человека и что она стремится «внести свой посильный вклад в дело осуществления крупнейших гуманитарных потребностей нашего века». Они также признали, что в условиях быстро меняющегося современного мира необходимо лучше понимать направление мышления и мировоззрения народов в отношении их позиции к правам человека. Они подчеркнули необходимость расширения для молодежи возможностей получения образования в духе самых благородных гуманных идеалов человечества, а также важность обращения энтузиазма юности и ее энергии на пользу делу всемирного экономического и социального развития и поощрения прав человека. Они рекомендовали поэтому, чтобы правительства, Организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другие международные учреждения изучили вопрос о просвещении молодежи во всех районах мира с целью развития свойственных ей черт и укрепление у нее уважения к правам человека и основным свободам, а также подчеркнули важность пробуждения интереса у молодежи, привлечения ее к участию в национальной жизни и к международному сотрудничеству.

130. Независимо от каких-либо суждений в отношении методов, применяемых лидерами молодежи и молодежными организациями в последние месяцы во многих частях мира с целью выражения их мнения, следует признать, что те люди, которые принадлежат к более молодым поколениям и будущее которых должно являться предметом всеобщей заботы, заявляют, подчас неясно, но всегда энергично, о своей критике тех трудностей, с которыми сталкиваются наши общества, приспособившись к тому, что, на их взгляд, является неизбежным требованием нашего времени в отношении уважения прав человеческой личности. Они считают, и подчас правильно, что можно и следует найти решения. В мире изобилия или в мире, способном достичь такого изобилия, они не могут понять или принять то, что, по их мнению, является согласием с недостойной ситуацией или позицией пассивности или цинизма.

131. Большинство устремлений молодежи к лучшему миру никоим образом не противопоставляются тем устремлениям, которые постоянно находили свое выражение со стороны органов Организации Объединенных Наций, и настоящая Организация могла бы только выиграть, если бы был найден канал, с помощью которого эта глубокая заинтересованность могла бы быть лучше понята и изучена, и если бы в согласованном порядке были проведены конструктивные встречи между представителями различных поколений. В итоге, надо полагать, это привело бы не только к лучшему взаимопониманию и сотрудничеству поколений, но и к плодотворному развитию демократического процесса.

VII. Апартеид

132. Положение, возникшее в результате отсутствия решения по вопросу о политике апартеида правительства Южно-Африканской Республики, в прошлом году стало еще более серьезным. Южноафриканское правительство не только продолжило навязывать свою политику с еще большим упорством в Южной Африке, но также пыталось укрепить и расширить влияние своей расистской философии в соседних территориях, особенно в Намибии и Южной Родезии.

133. Южноафриканское правительство, вопреки резолюциям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, ввело новое законодательство, направленное на консолидацию расового разделения и сегрегации, а также репрессий в отношении противников его политики. Некоторые из новых мер, как представляется, со всей ясностью указывают на то, что Южно-Африканская Республика несомненно идет в сторону исключения какой-либо возможности мирного изменения системы управления и достижения политического, экономического и социального равенства ее небелым большинством.

134. Перед лицом этой упорной позиции лидеры угнетенного большинства заявили о своей убежденности в том, что они не имеют иных средств восстановления своих прав, кроме вооруженной борьбы. Очевидно, что вооруженный конфликт уже происходит в Южной Родезии, где, как сообщалось в последнее время, имел место ряд столкновений с силами безопасности Южной Африки и незаконного режима Яна Смита. Никто не отрицает, что путем более настойчивого проведения политики апартеида и в результате сговора с режимом Солсбери, южноафриканское правительство направило не только Южную Африку, но и весь юг Африки на путь столкновений. Опасность таких столкновений в этом районе становится еще более реальной, поскольку сообщалось, что официальные лица Южной Африки обвинили расположенные рядом независимые государства — Республику Замбию и Объединенную Республику Танзанию в том, что они оказывают помощь так называемым террористам. Более того, продолжая оккупировать Намибию, что является грубым нарушением международного статуса этой территории, и открыто вмешиваясь в дела Южной Родезии, Южная Африка делает серьезный вызов авторитету Организации Объединенных Наций.

135. Совет Безопасности не рассматривал вопрос об апартеиде с 18 июня 1964 года; он также не считал возможным, как это рекомендовалось Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй сессии, возобновить рассмотрение данного вопроса с целью обеспечения полного выполнения соответствующих резолюций и принятия более эффективных мер для обеспечения того, чтобы положить конец политике апартеида.

136. После рассмотрения данного вопроса на своей двадцать второй сессии Генеральная Ассамблея подчеркнула необходимость принятия государствами — членами Организации соответствующих мер для того, чтобы способствовать более эффективным действиям под эгидой Организации Объединенных Наций по обеспечению ликвидации апартеида. Она также указала на необходимость эффективных мер со стороны Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и неправительственных организаций по обеспечению самого широкого распространения информации о пагубности апартеида и об усилиях международного сообщества в деле ликвидации апартеида.

137. Генеральная Ассамблея также предложила Специальному комитету по вопросу о политике апартеида, проводимой правительством Южно-Африканской Республики, интенсифицировать свои усилия по поощрению международной кампании борьбы против апартеида и с этой целью уполномочила его провести в течение Международного года прав человека специальную сессию вне Центральных учреждений. В осуществление этой просьбы Специальный комитет провел серию заседаний в Европе, во время которых он проконсультировался с правительствами, с организациями, представляющими угнетенный народ Южной Африки, с представителями движений, выступающих против апартеида, и другими неправительственными организациями, проявляющими озабоченность в отношении положения в Южной Африке, а также с рядом экспертов по проблемам Южной Африки в отношении путей и средств поощрения международной кампании борьбы против апартеида. В докладе, который он представит Генеральной Ассамблее на ее двадцать третьей сессии, а также Совету Безопасности, Специальный комитет сделает соответствующие рекомендации, основанные на представленных ему предложениях.

138. Гуманитарные программы, созданные на основе резолюций Генеральной Ассамблеи с целью оказания помощи жертвам расовой дискриминации, продолжали нормально функционировать благодаря щедрым взносам со стороны государств — членов Организации.

139. Хотя Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки получил значительные взносы в 1968 году, число государств-членов, сделавших эти взносы, еще невелико.

140. Генеральная Ассамблея на двадцать второй сессии приняла по моей рекомендации решение объединить специальные программы образования и профессиональной подготовки для Юго-Западной Африки и для территорий, находящихся под португальским управлением, с программой образования и профессиональной подготовки для жителей Южной Африки. Она также решила включить в программу пункт об оказании помощи лицам из Южной Родезии, при

условии, что такая помощь не будет нарушать существующие планы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи подобным лицам в деле образования, а также при должном соблюдении резолюций Совета Безопасности, относящихся к непризнанию незаконного режима в Южной Родезии.

141. Я призываю государства — члены Организации оказывать в еще больших размерах финансовую помощь этим гуманитарным программам, посредством которых международное сообщество сможет продемонстрировать свою решимость ликвидировать тяжелое положение, в котором находятся жертвы расовой дискриминации.

142. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи, в духе солидарности с угнетенным народом Южной Африки был отмечен в этом году Международный день ликвидации расовой дискриминации. Международный день был отмечен коллективно государствами-членами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и индивидуально во многих государствах — членах Организации с участием либо правительственных, либо неправительственных организаций. Это событие было должным образом использовано для того, чтобы общественность осознала пагубность апартеида и поддержала международное мероприятие.

143. Доклады Специального докладчика, назначенного в соответствии с резолюцией 7 (XXIII) Комиссии по правам человека с целью обзора прошлых решений Организации Объединенных Наций в ее усилиях по ликвидации политики и практики апартеида и изучения, среди прочего, законодательства и практики в Южной Африке, доклады Специальной рабочей группы экспертов, учрежденной в соответствии с резолюцией 2 (XXIII) Комиссии по правам человека с целью проведения расследования режима заключенных, задержанных лиц или лиц, находящихся под стражей в полиции в Южной Африке, а также обвинений в нарушении прав профсоюзов в Южной Африке, рассмотрение этих докладов Комиссией по правам человека, Международной конференцией по правам человека, состоявшейся в Тегеране с 22 апреля по 13 мая 1968 года, а также Экономическим и Социальным Советом на его сорок четвертой сессии, свидетельствуют о многочисленных усилиях со стороны Организации Объединенных Наций по урегулированию положения в Южной Африке.

144. Как я уже указал, последние события в Южной Африке и на юге Африки, как представляется, свидетельствуют о том, что опасность серьезного конфликта в Южной Африке и на юге Африки в целом в результате политики и практики апартеида не следует недооценивать или приуменьшать. По моему мнению, следует безотлагательно принять меры, исходя из соот-

ветствующих резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

145. В этой связи Генеральная Ассамблея на своей последней сессии подчеркнула ответственность тех государств,— в особенности главных торговых партнеров Южной Африки,— которые путем своего политического, экономического и военного сотрудничества с правительством Южной Африки поощряют это правительство к упорству в проведении им своей расистской политики. Ассамблея рекомендовала им предпринять срочные шаги по прекращению всяких дел с Южной Африкой и принять все необходимые меры для того, чтобы способствовать более эффективным действиям под эгидой Организации Объединенных Наций по обеспечению ликвидации апартеида. Эффективность действия Организации Объединенных Наций перед лицом серьезного вызова со стороны Южной Африки и с целью предотвращения насилия и контрнасилия, которые угрожают миру и безопасности всего африканского континента и по существу всего мира, будет зависеть от решимости соответствующих государств — членов Организации выполнить их ответственность, а также от желания членов Совета Безопасности возобновить рассмотрение данного вопроса и от их способности достичь договоренности в отношении разумных эффективных мер.

VIII. Деколонизация

146. Во введении к своему последнему годовому докладу я напомнил о непрерывных усилиях Организации Объединенных Наций в области деколонизации и указал на серьезные и трудные проблемы, требующие пристального и срочного внимания со стороны компетентных органов Организации.

147. За истекший период Южный Йемен,— территория, прежде известная под названием Аден,— а затем Науру, остров Маврикий и Свазиленд достигли независимости; ожидается, что Экваториальная Гвинея достигнет такого статуса в течение нескольких последующих месяцев. Кроме того, осуществлен конституционный прогресс в некоторых более мелких зависимых территориях. Даже при всем этом вызывает глубокое сожаление то, что почти восемь лет спустя после принятия исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам по остающимся крупным колониальным вопросам не проявилось значительного сдвига в направлении мирного разрешения в соответствии с Уставом. Причину такого положения следует искать не в отсутствии озабоченности и усилий со стороны Организации Объединенных Наций, а главным образом в невыполнении некоторыми управляющими державами соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в нежелании некоторых других держав полностью сотрудничать с Организацией

в выполнении эффективных решений спорных проблем.

148. Особое место среди этих проблем занимают проблемы, от которых в настоящее время страдает южная часть Африки, ибо они символизируют собой наиболее заметное и откровенное массовое нарушение прав человека и основных свобод. Как я уже отмечал в других случаях, коллективная решимость Организации Объединенных Наций положить конец колониализму, по-видимому, встретила с прочной стеной сопротивления в этой части мира.

149. Что касается Намибии, то правительство Южной Африки по-прежнему отказывается выполнить резолюции, которыми Генеральная Ассамблея прекратила мандат, поставила территорию под прямую ответственность Организации Объединенных Наций и создала Совет Организации Объединенных Наций по Намибии для управления этой территорией до получения ею независимости. Южная Африка также отказалась уступить свой контроль над территорией и свела на нет усилия Совета по выполнению задач, возложенных на него. Пренебрежение этого правительства решениями Организации Объединенных Наций относительно этой территории, равно как и мировым общественным мнением, было еще раз проиллюстрировано незаконным арестом, судом и наказанием в соответствии с имеющим обратную силу законодательством значительного числа жителей Намибии. Негативная и неуступчивая позиция правительства Южной Африки вновь была продемонстрирована его обструкцией усилий Совета в апреле текущего года, когда он намеревался выехать в Намибию для выполнения обязанностей, возложенных на него Генеральной Ассамблеей. Проводя политику апартеида, правительство Южной Африки 6 июня 1968 года приняло законодательство с целью способствовать созданию баптустанов в Юго-Западной Африке. Оно также начало репрессивные меры по принудительному переселению в новые сегрегированные районы.

150. Как указала Генеральная Ассамблея в своих призывах к заинтересованным государствам, те государства, которые продолжают политическое, военное и экономическое сотрудничество с правительством Южной Африки, тем самым поощряя это правительство не подчиняться полномочиям Организации Объединенных Наций и препятствовать достижению Намибией независимости, должны в какой-то степени быть ответственны за нынешнее серьезное положение. В то же время имеющий значение и смысл прогресс в направлении целей, предусмотренных соответствующими решениями Организации Объединенных Наций по этому вопросу, по существу, зависит от готовности и способности Совета Безопасности оказать эффективное давление на правительство Южной Африки, чтобы за-

ставить его отказаться от нынешнего курса и выполнять соответствующие резолюции, чтобы Совет смог выполнять свои функции.

151. Вопрос о Южной Родезии также был причиной все растущей озабоченности. Прошло два с половиной года со времени одностороннего провозглашения независимости незаконным режимом меньшинства в Южной Родезии, и свыше восемнадцати месяцев прошло с тех пор, как Совет Безопасности установил, что положение в этой территории представляет собой угрозу международному миру и безопасности. Тем не менее ни меры, принятые правительством Соединенного Королевства, ни дипломатические и другие санкции, применявшиеся в различной степени другими правительствами в ответ на соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, не привели к быстрому улучшению положения, которого международное сообщество имело основания ожидать. Не довольствуясь издевательством над авторитетом правительства Соединенного Королевства, выразившимся в казни ряда африканских националистов, незаконный режим с помощью Южной Африки прибегнул к репрессивным военным операциям и приступил к проведению политики раздельного расового развития, в том числе к осуществлению планов создания видимости участия африканцев в его деятельности. Эти события представляют собой дальнейший вызов всеобщему желанию быстрого прогресса этой территории в направлении к установлению режима правления большинства и к созданию справедливого общества, свободного от дискриминации. Хотя принятое Советом Безопасности в мае 1968 года решение о применении широких обязательных санкций против незаконного режима никоим образом не уменьшает ответственности правительства Соединенного Королевства как управляющей державы за восстановление конституционного правления в территории, настоятельно необходимо, чтобы все правительства, в том числе, в особенности, правительства Португалии и Южной Африки, выполнили это решение, с тем чтобы проложить путь к достижению целей Декларации.

152. Что касается территорий под управлением Португалии, то вызывает глубокое сожаление, что прошел еще один год без какого-либо прогресса в осуществлении относящихся к этим территориям резолюций Организации Объединенных Наций. В нарушение принципов Устава, правительство Португалии продолжает отрицать право народов этих территорий на самоопределение и независимость и по-прежнему проводит свою политику политического и экономического слияния этих территорий с Португалией. Интенсификация военных операций португальского правительства в Анголе, Мозамбике и Гвинее (так называемой Португальской Гвинее) усугубила положение, которое в 1965 году Совет Безопасности считал серьезным нарушением международного мира и безопасности. Согласован-

ные международные действия ограничились главным образом усилиями по прекращению оказания помощи, которая создала бы для правительства Португалии возможность продолжать подавление народа территорий, а также предоставлению гуманитарной помощи беженцам из этих территорий. Необходимо не только увеличить эти усилия, но, по моему мнению, нужны дальнейшие международные меры для содействия народам этих территорий в достижении их целей свободы и независимости и для того, чтобы побудить правительство Португалии с готовностью участвовать в этих мероприятиях.

153. Колониальные проблемы, на которые я указал, отличаются по своим масштабам, если не по характеру, от проблем, стоящих перед большинством других территорий, еще остающихся зависимыми. Что касается этих территорий, то управляющие державы не только не нарушают своих обязательств по Уставу, но и сгласились и обязались претворить в жизнь принцип самоопределения, равно как и выполнить свое обещание обеспечить политический, экономический и социальный прогресс и прогресс в области образования этих народов. Тем не менее у большинства государств—членов Организации имеются значительные сомнения в отношении методов, подхода и темпов соответствующих управляющих держав при проведении деколонизации этих территорий. Кроме того, как я уже указывал ранее, они, вообще говоря, отнюдь не полностью выполнили конкретные рекомендации относительно этих территорий, сформулированные Генеральной Ассамблеей и Специальным комитетом по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

154. В равной мере, когда возникал вопрос о допуске в эти территории выездных групп Организации Объединенных Наций, они по большей части занимали либо отрицательную позицию, либо сопровождали свое согласие оговорками. Такая позиция лишала Организацию Объединенных Наций наиболее важного источника информации относительно политического, экономического и социального положения в этих территориях, а также относительно мнений, желаний и устремлений их народов и затрудняла поиски конкретных решений проблем этих территорий; многие из этих территорий действительно страдают от своеобразных трудностей, вытекающих из их небольших размеров и немногочисленности их населения, из ограниченности их природных ресурсов, а иногда и их географической изоляции. Я убежден в том, что, если бы управляющие державы выработали для себя позитивный подход к вопросу о выездных группах, это в большой мере способствовало бы как принятию решений, полностью учитывающих их требования реализма и равновесия, так и достижению целей, предусмотренных Уставом и Деклараци-

ей, которые приняты как управляющими, так и неуправляющими державами.

155. Значение, которое компетентные органы Организации Объединенных Наций придают выездным группам, отражает широко распространенное среди государств — членов Организации убеждение в том, что Организация, в том числе и соответствующие международные учреждения, связанные с Организацией Объединенных Наций, должны играть все более активную роль в оказании колониальным народам помощи при переходе от зависимого состояния к независимости. Действуя именно в этом духе, Генеральная Ассамблея на своей двадцать второй сессии предложила мне в консультации с управляющей державой и Специальным комитетом обеспечить присутствие Организации Объединенных Наций в Экваториальной Гвинее в целях наблюдения за проведением предстоящих там всеобщих выборов и участия в проведении всех прочих мероприятий, ведущих к независимости этой территории. Я убежден, что миссия, которую в консультации с правительством Испании и Специальным комитетом я имел возможность назначить и отправить в Экваториальную Гвинею в августе текущего года, сыграет конструктивную роль в предоставлении возможностей этой территории достигнуть независимости в качестве единого государства в условиях мира и согласия.

156. Другая категория проблем, заслуживающих тщательного внимания, связана с территориями, которые являются объектами либо взаимно противоречивых претензий на суверенитет, либо специальных интересов некоторых правительств в силу их географического положения, исторических и прочих соображений. Хотя Генеральная Ассамблея и Специальный комитет подтвердили, что Декларация полностью применяется к таким территориям, их рекомендации учитывают особые обстоятельства в каждой из них в целях содействия разрешению взаимно противоречивых претензий или интересов путем взаимных уступок и доброй воли. Я уверен, что эти органы рассмотрят этот вопрос и вынесут дальнейшие рекомендации, которые дадут возможность соответствующим правительствам разрешить в свете Декларации упомянутые мною проблемы.

157. Я полагаю, что, поскольку текущий год объявлен Международным годом прав человека, уместно напомнить, что в Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам Генеральная Ассамблея заявила:

«Подчинение народов иностранному игу и господству и их эксплуатация являются отрицанием основных прав человека, противоречат Уставу Организации Объединенных Наций и препятствуют развитию сотрудничества и установлению мира во всем мире».

Она также заявила, далее:

«Во всех... территориях, еще не достигших независимости, должны быть незамедлительно приняты меры для передачи всей власти народам..., в соответствии со свободно выраженной ими волей и желанием, без каких бы то ни было условий или оговорок и независимо от расы, религии или цвета кожи, с тем чтобы предоставить им возможность пользоваться полной независимостью и свободой».

158. Я искренне надеюсь, что, сознавая те надежды и воодушевление, которые у всех зависимых народов вызвало принятие Декларации, все государства — члены Организации, в частности управляющие державы, сделают все возможное в духе конструктивного сотрудничества для оказания этим народам содействия в осуществлении их законных стремлений к свободе и эмансипации.

IX. Общественная информация

159. Я счел полезным изложить во введении к двум последним годовым докладам о работе Организации некоторые концепции и положения, определяющие организацию и осуществление работы в области информации как на национальном, так и на международном уровнях, направленной на поддержку задач и целей Организации Объединенных Наций. В прошлом году я сказал, что представлю двадцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи более полный отчет об информационной деятельности самой Организации Объединенных Наций как в области экономического и социального развития, с точки зрения Десятилетия развития, так и в области политических задач и обязанностей всемирной организации.

160. Назначение нового Помощника Генерального секретаря в качестве главы Управления общественной информации, а также некоторые непредвиденные обстоятельства делают необходимым отложить представление настоящего обзора и оценки информационной деятельности Организации Объединенных Наций, а также вытекающих из них рекомендаций до двадцать четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако я считаю, что пока было бы полезным представить на рассмотрение государств-членов определенные соображения широкого плана, которые, по моему мнению, имели бы важное значение для работы Организации и с которыми, как я считаю, все согласились бы.

161. Можно с удовлетворением отметить, что за последние годы все больше признается ценность общественной информации в качестве дополнения к основным видам деятельности Организации наряду с возрастающим стремлением как основных, так и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций к более широкой гласности с использованием всех средств информации. Следует особенно приветствовать

официальное признание необходимости активизации информационной деятельности в тех конкретных областях работы Организации Объединенных Наций, в которых государства-члены единодушным или почти единодушным голосованием решили установить ряд непосредственных и четко определенных первоочередных целей. Среди них ведущее место, конечно, занимают в экономической и социальной областях: национальная и международная мобилизация ресурсов, энергии и кадров для достижения минимальных целей, установленных Генеральной Ассамблеей для текущего Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, и тех целей, которые будут установлены для последующего десятилетия. Точно также, в число задач, требующих принятия немедленных и решительных мер в политической области, входят деколонизация, искоренение философии и практики апартеида в Южной Африке или где бы они не возникли под каким бы то ни было названием; и повсеместное обеспечение прав человека.

162. Если учесть срочный характер этих коллективных целей — относятся ли они чисто к экономической и социальной или к политической по своему характеру области, — трудно переоценить значение общественной информации. Широкие, последовательные, координированные и точно направленные меры в области информации как на национальном, так и на международном уровнях совершенно необходимы для того, чтобы достижения соответствовали намерениям, чтобы средства соответствовали целям и чтобы действительность не отставала от провозглашенных целей.

163. Однако в то же время я считаю полезным иметь в виду некоторые параллельные соображения, необходимые для того чтобы взглянуть на роль общественной информации по отношению к Организации Объединенных Наций с должной и значительной перспективой.

164. Во-первых, по моему мнению, необходимо вновь заявить, что основная обязанность, а также главное бремя информирования народов мира о целях и задачах Организации Объединенных Наций лежит на национальных правительствах и на национальных средствах информации как официальных, так и неофициальных. Такая необходимость вытекает прежде всего, конечно, из конституционного разделения труда между национальными и международными службами информации, как это определено самой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 13 (I) от 1946 года. Но это вытекает также и из практических соображений. Задача информирования народов мира слишком широка и сложна, если учесть различные социально-политические интересы и характер культур, чтобы ее можно было достичь без оказания помощи самой международной информационной службе. Национальные средства информации: агентства новостей, неправительственные организации, просветительные учреждения и т. д. обладают необходимыми возможностями и несут признанную ответственность за то, чтобы довести до сведения собственного народа в понятной для него форме историю работы и задачи всемирной организации. Они обладают также возможностью, которой, естественно, нет у международных организаций, редакционной оценки, интерпретации и убеждения, которые в большинстве случаев являются существенными составными частями эффективной информационной деятельности.

165. Поэтому я считаю необходимым обратить еще раз внимание на предложения и рекомендации, которые я уже представил государствам-членам по просьбе Экономического и Социального Совета, относительно совершенствования собственной национальной работы в области информации, имея в виду мероприятия и цели Организации Объединенных Наций.

166. Эта первейшая обязанность национальных средств информации, безусловно, ни в какой мере не умаляет вспомогательную функцию информационной деятельности, выполняемой самой Организацией Объединенных Наций и от ее имени. Практический опыт последних двадцати лет и более выявил и подчеркнул ту ступень, в которой национальная информационная деятельность зависит не только в своей эффективности, но и в самом своем существовании, от поддержки и поощрения, получаемых от Управления общественной информации Организации Объединенных Наций. Эта международная служба информации является инфраструктурой, обязательной для любой национальной информационной деятельности, так как обеспечивает их необходимыми необработанными материалами, а также придает им основной стимул. Поэтому я считаю, что государствам-членам пора принять финансовые и организационные решения, необходимые для того, чтобы дать Управлению общественной информации Организации Объединенных Наций не только мандат, но и средства и ресурсы для выполнения должным образом задач, стоящих перед ним. Полностью оборудованное Управление общественной информации, действующее от имени Организации Объединенных Наций и для нее, не только необходимо, но и совершенно обязательно для того, чтобы информация Организации Объединенных Наций преодолела национальные границы и идеологическое разобщение.

167. И, наконец, хотя это, может быть, наиболее важно, я считаю необходимым признать не только существующие возможности, но также и ограничения, свойственные всем видам информационной деятельности, направленной на поддержку Организации Объединенных Наций, осуществляемой от ее имени индивидуально государствами-членами или коллективно самой Организацией собственными средствами. Информа-

ция является средством достижения цели, она не может быть самоцелью. Активная и целенаправленная программа общественной информации имеет кардинальное значение для поддержки работы, заседаний и решений в Организации Объединенных Наций, и в то же время от такой работы, от этих заседаний и решений будет зависеть, в конечном счете, успех или неудача Организации. Простое увеличение объема информации или только лишь более широкое использование средств связи, традиционных или связанных с последними достижениями видов техники, не может само по себе привести к успеху там, где не будут приняты существенные меры или они будут недостаточны или неправильно осуществляться на практике. И это одинаково верно как в отношении экономических и социальных усилий, так и в отношении политических задач. Информация может и должна помогать целенаправленным основным видам деятельности, но она не может занять их место. В конечном счете поэтому следует признать, что эффективная программа общественной информации должна вытекать из эффективной программы основной деятельности и зависеть от нее.

Х. Другие вопросы

168. В прошлом году в своих заключительных замечаниях я обращал внимание «на срочную необходимость для всех государств в их отношениях с другими государствами шире использовать различные средства мирного разрешения споров». В этой связи я обратил внимание на существование Международного Суда как одного из главных органов Организации Объединенных Наций по урегулированию правовых споров. В нынешнем году Суд впервые представил отчет Генеральной Ассамблее. Я полагаю, что было бы в общих интересах Организации Объединенных Наций, если бы Генеральная Ассамблея и другие главные органы Организации Объединенных Наций, помимо государств-членов, использовали аппарат Суда при разрешении всех правовых и юридических споров.

169. В этой же связи я рекомендовал в прошлом году, что можно было бы сделать скромное начало и попробовать проводить периодические заседания Совета Безопасности, на которых его государство-член могло бы быть представлено членом правительства или специально назначенным представителем. Пока что это предложение не осуществляется. Я хотел бы сказать, что в качестве альтернативы было бы полезно воспользоваться присутствием министров иностранных дел Франции, Советского Союза, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки на предстоящей сессии Генеральной Ассамблеи для организации их встречи и обсуждения общих проблем. Что касается повестки дня такой встречи, то вопрос о ней можно было бы оставить на рассмотрение министров иностранных

дел, или Генеральный секретарь мог бы подготовить предварительную повестку дня. Есть надежда, что встреча министров иностранных дел могла бы привести к встрече глав государств и правительств четырех крупных держав. Думается, что в настоящее время такая инициатива необходима для устранения серьезной задержки в ослаблении напряженности между Востоком и Западом, которая наступила в результате последних событий. Полагаю, что такие особые усилия могут оказаться также полезными для выявления некоторых крупных вопросов, по которым, несмотря на нынешние неблагоприятные обстоятельства, возможна договоренность между великими державами.

170. По-прежнему возникают ситуации, когда правительства находят полезным обращаться за добрыми услугами к Генеральному секретарю, стремясь урегулировать нерешенные проблемы. Одним из таких примеров было недавнее похищение израильского пассажирского самолета, имевшее место 23 июля. В течение многих недель я предлагал мои добрые услуги, пытаюсь добиться освобождения пассажиров и членов экипажа самолета, которые до сих пор задерживаются в Алжире, а также и самого самолета. Делая это, я помнил об увеличении числа случаев похищения самолетов, имевших место в последнее время, и об угрозе того, что эта тенденция, если ей не будет положен конец, может легко привести к широкому нарушению международных авиационных пассажирских перевозок со всеми вытекающими отсюда опасными последствиями. Для прекращения этой тревожной тенденции, как это должно быть сделано, нужно, чтобы всеми соблюдались два принципа, а именно: необходимо соблюдать международную законность и порядок в качестве важнейшего условия свободы и безопасности воздушных путешествий и, во-вторых, необходимо, чтобы никто не мог извлекать выгоду или преимущества из совершения незаконного акта похищения самолета. Вызывает удовлетворение то, что правительства Израиля и Алжира выслушали моему призыву к сдержанности в этот самый трудный период времени. Высокой оценки заслуживает также то, что в интересах международного права и морали алжирские власти наконец разрешили проблему, освободив самолет и лиц, находившихся на его борту.

171. Я хотел бы повторить, что для Организации Объединенных Наций желательно да и необходимо возможно скорее добиться универсальности членства, и я с сожалением отмечаю, что не проявляется большего интереса к разрешению этой проблемы. Мне ясно, что до тех пор, пока один из членов «ядерного клуба» будет оставаться за пределами этой всемирной Организации, трудно добиться прогресса по крупным проблемам разоружения, например, без достижения такой универсальности. Проблема разделенных стран — это тоже проблема, которая тре-

бует внимания. В отношении некоторых из этих стран, во всяком случае, политические препятствия нельзя считать непреодолимыми, хотя будут явные преимущества, если они будут приняты в члены и получают возможность участвовать в работе Организации, и если они будут вносить вклад в решение спорных проблем.

172. В прошлом году я обращал внимание на проблему «микросоциальных». Я хорошо понимаю нежелание главных органов Организации Объединенных Наций заниматься этой проблемой, но считаю, что это одна из проблем, которая требует неотложного внимания. Этот вопрос рассматривается многими учеными, а также Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций. Мне представляется, что некоторые из целей, которые микросоциальные надеются достичь путем вступления в члены Организации Объединенных Наций, могут быть достигнуты на основе какой-либо иной формы сотрудничества с Организацией, например на основе статуса наблюдателей. В этой связи я хотел бы повторить внесенное мною в прошлом году предложение о том, что вопрос о статусе наблюдателей вообще и о критериях для такого статуса требует рассмотрения в Генеральной Ассамблее, с тем чтобы нынешние организационные мероприятия можно было поставить на прочную правовую основу.

173. В 1969 году Международная организация труда завершает первое пятидесятилетие своих непрерывных усилий по созданию основы мира в условиях социальной справедливости для простого человека во всем мире. По традиции Международной организации труда празднование этого события будет обращено не в прошлое, а в будущее, причем основное внимание будет уделяться всемирной программе трудоустройства, имеющей целью (в духе второго Десятилетия развития) мобилизовать людские ресурсы для удовлетворения нужд человека. Генеральный директор Международной организации труда информировал меня о своем желании, которое я разделяю, отметить пятидесятилетие сотрудничества этой Организации с Лигой Наций и Организацией Объединенных Наций путем укрепления все более тесного сотрудничества в обеспечении мира посредством социальной справедливости. Я уверен, что в течение юбилейного года все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций будут приветствовать всестороннее обсуждение вопросов о том, как наилучшим образом достичь этой цели.

XI. Заключительные замечания

174. За отчетный период, как мне с сожалением приходится сообщать, прогресс на пути улучшения международного порядка, основанного на законности и справедливости, был незначительным, если он был вообще. Напротив, нормы международной этики и морали сильно по-

лизились, так как государства все в большей степени полагаются на силу и насилие в качестве средства разрешения своих международных разногласий. Эта тенденция обращаться к силе как к средству национальной политики подкашивает основы Организации Объединенных Наций; справедливое урегулирование приносится в жертву преобладающей мощи и тем самым увеличивается международная напряженность. Если такая тенденция не будет изменена и если не будет восстановлен принцип невмешательства в свободную судьбу народов, то само будущее международного мира и безопасности действительно весьма мрачно.

175. Преобладающий пессимизм в отношении международного положения и недавние серьезные и тревожные события в Европе не должны использоваться как причины задержки в поисках мира во Вьетнаме. В самом деле, вьетнамская проблема, достаточно сложная сама по себе, часто становилась еще более неподатливой под влиянием противоречивых интересов крупных мировых держав.

176. Так, например, многие усматривают во вьетнамской войне борьбу идеологий. Но разве не верно, что такое понятие лишь прикрывает реальность националистической борьбы, которая так или иначе превратилась в ставку в мировом стратегическом соперничестве? Только мощным стимулом национализма можно объяснить чрезвычайную стойкость вьетнамцев на всех сторонах на протяжении этой жестокой войны. Для заинтересованных в конфликте более крупных держав результаты войны могут затронуть те или иные интересы. Но для вьетнамцев продолжение военных действий угрожает их самобытию и продолжению их существования как нации. Я считаю, что давно настало время для политической деэскалации в отношении Вьетнама. Все должны стремиться теперь к тому, чтобы изолировать этот конфликт от вредных международных влияний, которые в прошлом времени привели к упущению стольких возможностей, и позволить самим вьетнамцам решать свои собственные проблемы. Я убежден в том, что после всех страданий, вызванных их собственными разногласиями в прошлом, все вьетнамцы должны понять, что их энергия, их великий талант должны теперь быть обращены на устранение разногласий и на восстановление и модернизацию как Северного, так и Южного Вьетнама. Вьетнамский народ в условиях мира должен сыграть большую роль в Юго-Восточной Азии, оказывая стабилизирующее влияние на новые соседние страны этого района, независимо от их политических систем.

177. Снова и снова я непрестанно отстаивал военную деэскалацию всеми сторонами, начиная с полного прекращения бомбардировок и всех прочих военных действий против Северного Вьетнама. Я полностью сознаю те возражения,

которые выдвигаются против этого важнейшего первого шага. Несомненно, все стороны, ведущие столь трудные переговоры, подвергаются риску. По моему мнению, инициативу должна взять на себя сторона, более мощная в военном отношении. Я вновь повторяю свое личное убеждение в том, что прекращение бомбардировки привело бы в движение положительные меры, которые в конечном итоге могут привести к мирному урегулированию положения в Юго-Восточной Азии в соответствии с Женевскими соглашениями 1954 года.

178. В этой связи я хочу напомнить об одном или двух важных аспектах этих Соглашений. В Заключительной декларации Женевской конференции державы согласились по ряду принципов будущего политического урегулирования в бывшем Французском Индокитае. В числе этих принципов статья 6 ясно предусматривает, что «военная демаркационная линия является предварительной и никоим образом не должна истолковываться в качестве политической или территориальной границы». Однако политический аппарат для воссоединения, а именно выборы, намеченные на июль 1956 года, так и не были осуществлены. Это одна из главных проблем, на которую несомненно обратят внимание участники переговоров, даже несмотря на то, что из программ всех заинтересованных сторон, включая Национальный фронт освобождения Южного Вьетнама, вытекает, что объединение обеих частей Вьетнама потребует длительного процесса приспособления, определяемого постепенно, когда сложится более устойчивое положение.

179. В Декларацию 1954 года включен также другой принцип, который теперь должен явно служить основой урегулирования положения. Это — нейтрализация всего Индокитайского полуострова, включая весь Вьетнам. Чтобы стать источником устойчивости во всем районе, такой нейтралитет должен быть признан и, предпочтительно, гарантирован всеми крупными державами.

180. Ощущается глубокое разочарование в связи с очевидным отсутствием прогресса на предварительных переговорах между делегациями Северного Вьетнама и Соединенных Штатов, которые ведутся в Париже с начала мая. Хотя с самого начала было ясно, что эти переговоры будут трудными и что тем временем военные действия будут продолжаться, обе стороны должны отдавать себе отчет в том, что полезность парижских переговоров может быть сведена на нет, если внимание будет сосредоточено на ведении военных операций. Можно было надеяться хотя бы, что, начав эти прямые переговоры, заинтересованные правительства дали ясно понять, что им известно, что мир не будет достигнут военными средствами или военной эскалацией. В самом деле, я, надеюсь, что не ошибаюсь, считая, что настойчиво продолжая эти мир-

ные обсуждения, заинтересованные правительства доказывают свое желание придерживаться единственного существующего серьезного признака, свидетельствующего об общем желании и надежде на мир. Если это так, то, несмотря на обескураживающие события этого зловещего года, еще не все потеряно. По моему мнению, было бы трагической ошибкой недооценить единственную в своем роде возможность, которую представляют собой парижские переговоры, возможность, которую должны полностью использовать заинтересованные стороны для принятия необходимых для дальнейшего продвижения решений.

181. В качестве Генерального секретаря Организации Объединенных Наций я постоянно и непременно выражал сожаление по поводу всякого и любого применения силы как способа урегулирования международных разногласий, ибо такие действия являются нарушением Устава Организации Объединенных Наций и приводят к регрессу в деле создания мирового порядка, основанного на нормах права, а не на военной мощи. Отсюда следует, что я выразил сожаление по поводу действий Советского Союза и четырех союзников Варшавского пакта, выразившихся в посылке их вооруженных сил в Чехословакию в конце августа 1968 года. Даже несмотря на то, что в то время я имел лишь неофициальные сведения о событиях в Чехословакии, я сделал заявление о том, что я сожалею о применении силы где бы то ни было для урегулирования международных проблем, так как это противоречит Уставу Организации Объединенных Наций. Я охарактеризовал события в Чехословакии как еще один серьезный удар по концепции международного порядка и морали, которые лежат в самой основе всей структуры Организации Объединенных Наций и которые в то же время являются важнейшими целями, которые Организация Объединенных Наций упорно пыталась достигнуть на протяжении всего своего существования в течение более двадцати двух лет. В то же утро я также обратился к правительству Союза Советских Социалистических Республик, через его постоянного представителя при Организации Объединенных Наций, с настойчивым призывом проявлять крайнюю сдержанность в своих отношениях с правительством и народом Чехословакии, которые уже в течение некоторого времени проявляют подлинное желание определить свое собственное будущее без внешнего вмешательства откуда бы то ни было.

182. Во время этих действий я опасался и продолжаю опасаться, что это вызовет ряд последствий, которые будут иметь серьезное и вредное влияние на международные отношения. В числе этих последствий я назову лишь несколько.

183. Ослабление напряженности между Востоком и Западом, новые признаки которого, как мне казалось, проявлялись за последние месяцы и которому я придавал весьма большое значение,

регрессировало бы весьма значительно аналогично тому, как это было в результате вьетнамской войны.

184. Снова усилилась бы холодая война, вернув мир к самому мрачному периоду холодной войны в начале пятидесятых годов.

185. Региональные оборонительные союзы нашли бы новое оправдание и поддержку и полагались в большей степени на устаревшую и опасную концепцию международной устойчивости с помощью военных блоков.

186. Сторонники «твердой линии» и «ястребы» во многих странах получили бы на основании опыта с Чехословакией поддержку и пищу для своей позиции, заключающейся в том, что не следует стремиться к сосуществованию или соглашению с социалистическими странами; и голос либерализма и прогрессивной мысли во многих странах мира был бы заглушен.

187. Операция в Чехословакии выразилась в применении подавляющей военной силы одной из сверхдержав, с помощью четырех ее союзников, в отношении небольшого государства, которое фактически являлось лояльным членом своего собственного блока. Последствия этого акта абсолютной военной силы ощущались во всем мире и вызвали чувство отчаяния, беспокойства и неуверенности.

188. В обстановке, в которой оказалась Чехословакия, Организация Объединенных Наций давала исключительную возможность правительству Чехословакии заявить миру о случившемся на форуме Совета Безопасности. Впоследствии, как известно, правительство Чехословакии попросило, чтобы этот вопрос более не рассматривался в Совете Безопасности и был снят с его повестки дня.

189. Разумеется, зловещим комментарием к угрожающему положению международных дел является то, что беспокойство того или иного сверхгосударства может дойти до такой степени, когда оно прибегает к военным действиям вследствие либерализации режима в небольшой стране, подобной Чехословакии, или вследствие внутреннего восстания в другом небольшом государстве, подобном Доминиканской Республике. В обоих случаях принятые меры считались теми, кто их принял, необходимым средством самозащиты без всякого помысла о захвате территории. В случае Чехословакии непосредственно заинтересованные стороны, по-видимому, согласились о постепенном выводе иностранных войск. Мне бы очень хотелось надеяться, что это соглашение будет проведено в жизнь как можно скорее. Это было бы в интересах взаимной доброй воли и в интересах международного мира и безопасности.

190. Однако перед небольшими и слабыми в военном отношении государствами — а их по-

давляющее большинство — открывается мрачная перспектива, если они могут надеяться, что им позволят вести свои собственные дела лишь до тех пор, пока они не делают чего-либо, что не нравится мощному соседу.

191. Мне кажется, что теперь больше, чем когда-либо ощущается потребность в стремлении к миру и в соответствующей решимости и мужестве действий, которые только и могут дать правительствам возможность проявлять сдержанность в словах, политике и действиях, необходимых для того, чтобы предотвратить непрерывный рост страха и опасности.

192. В этой связи я имею в виду некоторые позиции и политику, которые, по моему мнению, могли бы предотвратить непоправимый разрыв в отношениях между Востоком и Западом и таким образом воскресить надежды людей.

193. Следует избегать слишком явного искушения воспользоваться событиями в Чехословакии как основанием для ускоренного наращивания ядерного и термоядерного оружия. Такой курс лишь увеличил бы безумие существующей гонки ядерного оружия. Единственной причиной, которая могла бы вынудить Советский Союз и его союзников или Западные державы напасть друг на друга, был бы всеобъемлющий страх одной стороны перед возможностью того, что другая сторона нанесет первый удар. Эти страхи питаются увеличением наступательной военной мощи двух сверхгосударств и растут пропорционально ему. Совершенно ясно, что именно это чрезмерное наращивание военной мощи за пределы разумных требований обороны превратилось в наиболее страшную угрозу всеобщему миру.

194. Я также полагаю, что напряженность могла бы ослабнуть, если бы как державы НАТО, так и державы Варшавского договора воздерживались от использования Чехословакии в качестве повода для наращивания военной мощи в такой мере, что она становится определенной агрессивной угрозой, а не чисто оборонительной мерой.

195. В настоящее опасное время укрепление способности системы Организации Объединенных Наций устанавливать мир и поддерживать его было бы наиболее конструктивной и целесообразной мерой. И, наоборот, военные союзы должны постепенно уступить место глобальной концепции международной безопасности и международного прогресса. Это потребует увеличения усилий, для того чтобы внедрить в умы и сердца всех людей безусловное понимание того, что война — это не только безумие и сумасшествие, но что будущее человечества зависит от ее уничтожения. В настоящее время ощущается еще большая потребность, чем когда-либо, в воспитании всего человечества в духе международного согласия и мирного сосуществования.

196. Мир очень нуждается в том, чтобы был положен конец устаревшей, но опасной тактике попыток разрешения проблем шестидесятых годов с помощью насильственных методов, бывших обычными в тридцатых годах. Великим военным державам давно пора понять, что нынешнее превосходство в военной силе, на которое они так полагаются и которое они склонны с такой легкостью пускать в ход, само по себе создает серьезную и постоянную опасность. При неблагоприятном использовании его, оно также подрывает самое ценное достояние любой нации — ее моральный авторитет. Вместо того чтобы полагаться на свое собственное военное могущество и придерживаться политики постоянного наращивания вооруженных сил для целей своей национальной безопасности, они должны предпринять те шаги, которые только они могут эффективно предпринять, чтобы ослабить международную напряженность путем постепенного разоружения как в отношении ядерного оружия, так и оружия обычного типа. В то же время великие державы должны отдавать себе отчет в том, что для них, как и для малых держав, важно, чтобы все государства-члены неукоснительно придерживались положений Устава и пользовались Организацией Объединенных Наций как своим орудием для поддержания мира и достижения справедливого и прочного порядка в мире.

197. На деле две сверхдержавы держат в руках ключ к миру во всем мире. Малые войны или войны между малыми государствами могут быть сдержаны, поскольку сверхдержавы не угрожают большой, ядерной, последней войной.

198. В конечном счете в мире не может быть прочной основы для мира, поскольку сверхдержавы настаивают на принятии односторонних военных мер во всех тех случаях, когда, по их утверждению, их безопасность находится под угрозой. Почему бы им тоже не обращаться со своими опасениями и жалобами относительно угрозы своей безопасности к Совету Безопасности, как они постоянно требуют это от менее могущественных держав? Во время кубинского «ракетного» кризиса этот путь оказался целесообразным; он может оказаться в равной мере целесообразным и в других случаях, когда одновременно непосредственно затронуты интересы великих держав и интересы мира.

199. Как я уже имел возможность заявить 13 сентября 1968 года на заседавшей в Алжире Ассамблее глав государств и правительств Организации африканского единства, принятые этой Организацией резолюции по вопросу о конфликте в Нигерии образуют основу для моей позиции в этом вопросе и для моего подхода к нему. Я также выразил Ассамблее мою искреннюю надежду на то, что в результате усилий, прилагаемых Организацией африканского единства и, в частности, ее Консультативным комитетом в составе шести членов, по инициативе которого не-

давно в Ниамее и Аддис-Абебе состоялись полезные предварительные беседы, могут начаться плодотворные переговоры, которые приведут к справедливому решению вопроса и обеспечат безопасность всего народа Нигерии.

200. В утвержденной в Алжире Ассамблеей глав государств и правительств резолюции Организация африканского единства приняла к сведению доклад о Нигерии, представленный Консультативным комитетом, обратилась к лидерам движения за отделение с призывом сотрудничать с федеральными властями с целью восстановления мира и единства в Нигерии, рекомендовала федеральному военному правительству Нигерии, если вышеупомянутые условия будут выполнены, объявить общую амнистию и сотрудничать с Организацией африканского единства с целью обеспечения личной безопасности всех нигерийцев без различия, пока не будет восстановлено взаимное доверие, и вновь обратилась ко всем заинтересованным сторонам с призывом сотрудничать с целью обеспечения быстрого предоставления гуманитарной экстренной помощи всем тем, кто в ней нуждается. Она также обратилась ко всем государствам—членам Организации Объединенных Наций и членам Организации африканского единства с призывом воздержаться от любых мер, которые могут поставить под угрозу единство, территориальную целостность и мир в Нигерии. Она далее предложила Консультативному комитету, которому она вновь выразила свое доверие, продолжать свои усилия с целью осуществления резолюций, принятых в Киншасе и Алжире. Я искренне надеюсь, что эта резолюция может послужить рамками, в которых будет восстановлен мир и тем самым положен конец этому трагическому братоубийственному конфликту.

201. Деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций в связи с конфликтом в Нигерии носила исключительно гуманитарный характер. Будучи глубоко встревоженным страданиями населения в затронутых военными действиями районах Нигерии, 13 июля 1968 года я указал главе федерального военного правительства Нигерии генералу Якубу Говону, что гуманитарные органы Организации Объединенных Наций готовы сделать свой вклад для удовлетворения неотложных нужд жертв гражданского населения в результате военных действий, и изъявил свою готовность немедленно направить в Лагос представителя для обсуждения форм выполнения этой гуманитарной задачи. 29 июля генерал Говон подтвердил принятие моего предложения о направлении представителя, и впоследствии, 1 августа, я назначил своим представителем г-на Нильса-Йорана Гуссинга для содействия в оказании чрезвычайной помощи и проведении гуманитарной деятельности для жертв гражданского населения в результате военных действий. После консультаций в Нью-Йорке и Женеве г-н Гуссинг 17 августа прибыл в Лагос.

Тем временем г-н Генри Р. Лабуйсс, Директор-распорядитель Детского фонда Организации Объединенных Наций, находился в Нигерии, посетил много районов, где население, особенно дети, крайне нуждались в продовольствии, и договорился об оказании помощи, которую Фонд предоставлял населению этих районов.

202. С целью координации мероприятий и максимальной эффективности усилий ряд организаций, государственных и частных, договорились о том, что вся гуманитарная помощь жертвам конфликта в Нигерии будет направляться через Международный комитет Красного Креста. Эта договоренность, включающая оказание чрезвычайной помощи со стороны Организации Объединенных Наций, главным образом через Детский фонд Организации Объединенных Наций, по-прежнему остается в силе.

203. Несколько позднее, по просьбе федерального правительства о назначении наблюдателя для посещения пострадавших от войны районов Нигерии 18 сентября я назначил для этой цели г-на Гуссинга. Эти дополнительные обязанности будут выполняться г-ном Гуссингом в рамках его полномочий в качестве моего представителя для проведения гуманитарной деятельности в Нигерии. Его задачей является непосредственное ознакомление с положением населения в этих районах, оценка потребностей в чрезвычайной помощи там, рекомендация путей и средств ускорения распределения такой помощи и представление доклада непосредственно мне.

204. Достоинно сожаления то, что попытки ускорить распределение продовольствия в пострадавших районах затруднены в результате военных операций, проводящихся обеими сторонами. Несомненно, что испытывается весьма большая потребность в расширении поставок чрезвычайной помощи, но ближайшей и более сложной проблемой является обеспечение более полного

сотрудничества со стороны тех, кто несет ответственность в районах конфликта в отношении предоставления возможностей для доставки и распределения помощи.

205. Я хорошо осознаю, что настоящий документ является мрачным для чтения документом. Однако я не считаю, что в настоящих международных условиях был бы оправдан поспешный оптимизм. В то же время я считаю, что недостаточно оплакивать прошлое; мы должны также удвоить свои усилия для содействия международному пониманию и вновь направить свои усилия на достижение принципов международного порядка и морали, изложенных в Уставе. Мне кажется, что такая возможность представится для всех государств — членов Организации теперь, когда мы приближаемся к двадцать пятой годовщине основания Организации Объединенных Наций. Я полагаю, что государства-члены пожелают отметить эту дату с должной торжественностью, и мне хотелось бы предложить, чтобы в самом начале двадцать третьей сессии Председатель Генеральной Ассамблеи, после соответствующих консультаций, назначил комитет из государств — членов Организации с просьбой к ним представить доклад для рассмотрения Ассамблеей до закрытия настоящей сессии. Я надеюсь, что Ассамблея сможет принять рекомендации, которые дадут возможность достойно отметить двадцать пятую годовщину Организации Объединенных Наций.



(Подпись) У ТАН
Генеральный секретарь

24 сентября 1968 года

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o dirija-se a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
